

中台灣新移民子女之國小教師教學知能研究

國立台中教育大學教育學系暨課程與教學研究所 顏佩如 副教授

國立台中教育大學教育學系暨課程與教學研究 謝寶梅 教授

國立台中教育大學教育學系暨師培中心 楊銀興 副教授

摘要

鑑於台灣族群異化及外籍人口增加等社會結構的重大變遷，造成基礎教育重大衝擊與國小教師教學困境，以及所衍生的教育問題，因此，本研究希冀探討新移民子女之國小教師教學應有的知能內涵，希望提供國家政策制訂、學術研究以及教育相關單位協助教師作專業成長與專業培訓的參考，並依據現職教師的困境與需求研擬與規劃教師專業成長的相關知能，以更加貼近職場教師的需求。

本研究首先分析新移民子女之國小教師的實證研究與論述，爾後運用質性研究、焦點訪談、個訪等，探究台灣中部五縣市新移民子女之國小教師教學的困境、需求與因應策略，提出新移民子女之國小教師教學應有的知能。本研究主要是運用焦點團體訪談與個別訪談、文件收集等，訪談中部五縣市（苗栗縣、台中縣、台中市、彰化縣、南投縣）具新移民子女教育多年經驗之國小教師與學校行政人員達31人，瞭解中部五縣市新移民子女之國小教師教學的困境、需求，並運用ATLAS.ti V5.5作質性資料的編碼、譯碼與概念網絡分析，歸納新移民子女之國小教師教學專業的內涵，爾後根據台灣現行的教師專業發展的制度，提出師資培育課程與在職進修課程、研習科目的建議，希望提供我國因應族群異化等社會變遷結構下國小教師教學專業發展與培訓的參考，以協助教師專業轉型與異文化學童的有效學習。

關鍵字：新移民教育、新移民子女之教師、教學知能、中部地區、教學需求

A Study of the Primary Teachers' Teaching Competency of the Immigrants' Children-an Example of Primary school teachers of Middle Area of Taiwan

Yen, Pey ru,

Associate Professor, Graduate Institute of Curriculum and Instruction & Department of Education, NTCU., R.O.C..

yenpeyru@ms3.ntcu.edu.tw

國立台中教育大學教育學系暨課程與教學研究所所長謝寶梅教授

國立台中教育大學教育學系暨師培中心楊銀興副教授

Abstract

This article mainly discussed about the connotations and content of primary teachers teaching competency on immigrant's children education and tried to find out the difficulties, educational needs and strategies to solve the problems. In addition, the researchers used the survey and the multi-level focus group interviews and interviewed with educational experts on immigrant, as well as the primary teachers of immigrant's children and administrative personnel in five counties/cities in central-east area of Taiwan in order to explore the difficulties, educational needs and strategies to solve the problems. Therefore, the writers can conclude the connotations and content of primary teachers teaching competency on immigrant's children education, and provide concrete meaning of teaching competency, and response to the educational and teaching needs of immigrant's children.

Keywords: middle area of Taiwan, immigrant education, teacher teaching competency, teachers of the immigrant's children, teaching needs.

註：本研究受國立台中教育大學研發處97年「新移民研究」獎助。

壹、研究問題的背景與緣起

隨著資訊科技的進步與交通的便捷發達，族群人口的移動逐漸頻繁，世界各地皆面臨單一國家內多元族群與多元國籍彼此交雜的局面，就連國家內也出現區域移民的適應問題，例如：由中國大陸移民到香港的學童在入學、語言、學習及環境適應等方面都普遍存在不少問題。根據我國內政部統計，因婚姻關係到臺灣來的「東南亞」及「大陸」的新移民女性，已成為臺灣人口結構中重要的一環，至民國93年，國內每4.1對結婚是與外籍或中國大陸、港澳人士結婚。外籍配偶係近年來台灣社會在人口結構上出現的新群體，這種因跨國婚姻導致的移民事實，衍生出許多家庭與社會議題。而基於人權的理念及未來國家的發展，如何協助這些新移民的學習，將是政府及民間都要努力的課題。

我國政府因應這樣的族群結構轉變，會實施相關政策，包括：(一)辦理多元文化交流及教育成果展示；(二)建立外籍配偶終身學習體系；(三)瞭解與傳承外籍配偶母國文化；(四)設置外籍配偶教育專題網站；(五)督導各縣市政府落實外籍配偶之教育服務等，以提供外籍配偶及其子女更周延完善的教育服務，以共建全民終身學習的美好願景。我國各地方政府也做出許多努力，例如：桃園縣政府與教育部攜手合作在平鎮市忠貞國小，成立全台第一個「新移民學習中心」，其中並建議：(一)藉由課程說明座談提昇外籍配偶家人瞭解與支持；(二)提供活動宣傳與雙向溝通機會，彈性調整課程；(三)開發外籍配偶先生婚前學習課程，建立正確態度；(四)招募志工協助子女照顧；(五)彙整活動資料與經驗，編寫學習課程。就國外而言，加拿大要求原住民和新移民在語言和就業技能等方面，接受更多的成人教育與訓練，將新移民納入加拿大成人教育的範疇。

我國民間團體對於新移民也做出努力，「南洋台灣姐妹會」是台灣第一個由外籍配偶組成的社團，其成立起因於1995年，當時第一個為外籍新娘開設的中文識字班在美濃起步，「美濃愛鄉協進會」和世新大學的夏曉鵠教授是重要推手，多年來美濃識字班成功地提供外籍姐妹們學習中文和互助成長，並且成為台灣各界人士前往取經的活教材，也促成教育部在2002年開始大量補助中小學和社團廣設「外籍新娘生活適應輔導班」。

我們面對新移民急遽增加，社會人口結構產生質變，家庭教育的內涵與功能發生了落差與失能，因此，臺灣社會家庭變遷應注意到本土文化與多元文化融合。此外，意識形態也是我們必須要協助的層面，大陸配偶的適應議題比較偏向意識形態和價值觀方面，林美和、劉盈盈(2003)指出：不只有外籍配偶或大陸配偶需要學習，其實大家都需要終身學習，拋棄偏見，學習接納這批新移民，協助他們融入社會，並尊重其原有的文化或風俗習慣。

台灣近年來隨著科技與交通資訊的進步，種族的遷徙、異文明的聯姻、文化與產品的交流，商業與技術的蓬勃活動，族群逐漸的異化與多元化，人口產生重大的質變，根據我國內政部統計處(2008)的統計，台灣地區96年國人結婚之外籍與大陸配偶人數統計，96年國人與外籍、大陸人民結婚登記占全年總結婚對數之18.3%，其中以大陸、港澳地區配偶人數近1萬5千人最多，東南亞地區配偶約7千人次之，兩者合占外籍及大陸配偶約九成。就全國外籍配偶總人數截至96年底止，我國外籍與大陸配偶人數約達39.9萬人，其中外籍配偶(含歸化取得我國國籍者)占34.2%，其中大陸及港澳地區配偶占65.8%。按國籍(地區)別分：96年國人結婚之外籍與大陸配偶分布地區，以大陸與港澳地區人士15,146人占61.32%較多，為外國人者(以越南4,795人最多，日本1,031人次之，印尼1,024人居第三)占38.68%；按性別分：以新娘21,559人占87.28%居多，新郎3,141人占12.72%；其中新娘人數以大陸、港澳地區14,595人最多，越南4,770人次之；新郎則以日本814人最多

, 大陸、港澳地區551人次之。由此可知, 我國未來人口組成逐漸產生異化, 外籍族群人口逐漸提升, 移民原生國也逐漸從越南、印尼、緬甸等東南亞國家轉移向大陸及港澳地區族群。

就縣市別而言, 中外聯姻占該縣結婚對數比率, 則以連江縣65.00%最高, 金門縣37.53%次之, 苗栗縣22.69%居第三。我們歷年觀察可發現92年(含)以前外籍與大陸配偶人數與占總結婚對數比率均呈逐年遞增。若將台灣地區區分為北中南東四個大區域來看, 中部地區包括:苗栗縣、台中縣、台中市、彰化縣、南投縣五個縣市, 中部地區縣市以苗栗縣中外聯姻占該縣結婚對數比率22.69%最高, 較具特色的是除大陸與港澳地區配偶外, 東南亞地區在整個外國籍配偶比重較其他縣市為高, 外籍配偶性別比重上女性比起男性倍率高於其他區域, 是中部新移民族群的一大特色。因此, 隨著移民人口增加, 近年來其子女教育越受到我國的關注。

就台灣地區新移民及其子女教育的研究而言, 有關新移民本身的教育偏向識字教育、成人教材分析、自我概念與國家認同、教育需求、教育參與、文化與經濟資本等, 就新移民子女教育方面而言, 根據林怡萱(2006)分析2001~2005台灣地區碩博士論文有關台灣新移民女性之子女相關議題研究, 發現新移民的研究主體有加廣的趨勢、研究取向更為多元, 而且以新移民女性之子女與其母親或父母為主體的研究篇數最多, 新移民子女本身主題以生活適應被研究次數最多, 量化研究取向仍獲最多研究者的選擇, 南部地區研究篇數最多, 略多於北部, 新移民子女學習表現與發展之研究結果正反互見, 尚無定論, 而新移民子女自我概念、生活適應及人際關係則皆以正面研究結果為多數, 劉保祿(2006)也提到我國新移民教師專業不足的窘境, 因此, 他建議政府應對社會大眾倡導正確的多元文化教育觀念, 學校應有彈性之班級人數調整方式, 教師則須積極建立優質互助的親師互動網絡。此外, 他更建議, 以教師作為研究主體的論文, 希望未來研究者能對中部與東部地區可投入更多的研究關注。因此, 本研究希望聚焦在中部地區的教師教學知能方面的研究, 以補我國現有研究不足之處。

在新移民研究型態與焦點上, 有鑑於過去新移民主題研究結果較多量化研究關注在新移民成人教師的專業知能上, 缺乏對於國小教師新移民教學知能的探討, 也較缺乏輔助焦點團體訪談等深入脈絡與交談互動的研究, 本研究希望能深入教學情境脈絡與探討過去研究不足之處。在本研究中採納與請教對外籍配偶教育有深入研究的專家學者, 瞭解教師應具備的專業為何, 並修正訪談大綱架構, 以強化研究的效度與文獻, 以便能更正確掌握教師的教學知能內容。

本研究希望能運用焦點訪談與個別訪談, 訪談中部五縣市從事新移民的教師與學校兼任行政教師, 瞭解新移民子女教師教學專業的內涵外, 並探究中部五縣市新移民子女之教師教學的困境與需求, 藉由教師教學的需求與困境以及國內外新移民教學知能方面的研究提出教學知能的具體內涵, 希望提供我國因應新移民子女之教師教學的參考, 因此本研究的目有四:1.分析國內外有關新移民子女之教師教學知能的內涵;2.探究中部五縣市新移民子女之教師教學的困境與需求;3.探究中部五縣市新移民子女之教師教學的因應策略; 4.根據以上研究結果, 提出新移民子女教育理論與實務的結論與建議。

在本研究中所稱的「新移民」指的是指因婚姻關係來台長期定居的外籍人士, 新移民包括通稱之外籍配偶、具備外國籍之新住民、具備外國籍之新來台人士定居人士;「新移民子女」是指因婚姻關係來台長期定居的外籍人士之子女;「新移民子女之教師」是指新移民子女的公立學校教師;「新移民子女之教師教學知能」:指的是教師從事新移民子女教育所需具備的認知與素養。

本研究鑑於現階段台灣對於中部地區新移民研究成果之不足, 希望擴大研究範疇至中部五縣市(苗栗縣、台中縣、台中市、彰化縣、南投縣), 以補過去研究焦點與研究範疇之不足, 採取質性研究的方式, 並運用焦點團體訪談與個訪, 希望能深入教學脈絡中瞭解教師的教學困境與需求, 藉由訪談專家與從事新移民的教師與行政人員, 希望具體勾勒出教師教學知能方面的具體內涵, 協助我國未

來培育教師專業發展的參考。

本研究程序與策略首先收集國內外新移民與其子女教師知能的相關實徵研究與論述，探究外配成人教師專業需求與知能與多元文化差異的教學知能內涵，發展以分析新移民子女國小教育問題與新移民子女之國小教師教學困境與需求為焦點的半結構式訪談大綱，再經由國內外文獻收集、中部五縣市新移民教師與行政人員的多層次焦點訪談與個訪等來形成資料的交叉檢證，形成新移民子女之國小教師教學知能的研究結論與建議，見下圖。

焦點團體訪談主要是針對具備新移民子女教育經驗的實務工作者，焦點訪談對象是以教育部統計處(2008)「中部地區各縣市國小外籍配偶子女就學人數」中，中部五縣市外配子女人數最多的三個縣市的學校作以學校為單位的焦點團體訪談，包括：台中縣縣立善良國小(匿名)(外配子女人數：3,294人)、南投縣縣立美麗國小(匿名)(外配子女人數：2,533人)、台中市市立富有國小(匿名)(外配子女人數：2,437人)，見文後附錄之附表一，中每校約6-10人，加上各縣市學校個訪人數與跨縣市焦點團體訪談，訪談人數總計小計約31人，並運用ATLAS.ti V5.5作質性資料的編碼、譯碼與處理，見文後附錄之附表二，訪談目的主要是提供我國新移民子女之教師教學知能現況的理解，尤其是學生學習困難、教學困境、需求與解決策略等。



貳、一般教師專業知能

教師專業發展標準（教育部，2003）指出：「教師專業發展標準」包含教師專業發展標準、學習環境、善用評量、外配成人教師專業需求、知能與培訓項目（簡賢昌、張德銳，2003）。

就新移民子女教育問題與其教學知能需求而言，蔡仕昌（2005）採問卷調查法，指出新移民子女教育問題與其教學知能需求，以「多元文化背景知識」的需求最高，而「外配配偶國家的背景知識」的需求最低，而且教師對「外配配偶國家的背景知識」的符合程度最低（沈政良，2005；沈政良，2005）。根據沈政良（2005）採問卷調查法，以嘉義縣、嘉義市、台南縣、臺南市外配成人教師為研究對象，研究指出外配成人教師專業知能包括：1. 外籍配偶國家的背景知識、2. 適應台灣本地應具備的各項知能、3. 教學基本知能、4. 輔導知能、5. 教材選編與課程規劃、6. 多元文化教育的理解與素養，其中現階段新移民之教師專業知能較符合「適應台灣本地應具備的各項知能」層面，其次是「多元文化教育的理解與素養」，而以「外籍配偶國家的背景知識」的符合程度最低（沈政良，2005）。

就新移民成人教育之教師知能培訓方面而言，研究指出政府相關單位應加強對教師教學及教材編選及課程設計等知能的培訓，以提高教學效果並積極辦理多元文化教育的活動，以培養教師多元文化的素養、充實外籍配偶教學的相關知能、加強對東南亞國家之了解，以便認識學習者的成長環境，掌握其心理與學習特性（沈政良，2005；蔡仕昌，2005）。

就「一般教師專業發展標準」與「外配成人教師專業需求、知能與培訓項目」比較而言，傳統教師的專業發展標準已經逐漸不符合今日族群異化的人口結構，過去對於一般教師教育的要求大致可分為：1. 學科知識層面、2. 課程與教學層面、3. 親師溝通層面（親職教育）、4. 班級經營層面（諮商與輔導）、5. 測驗與評量層面、6. 教師專業與責任層面等，然而這樣的教師專業內涵僅僅適用於過去台灣族

群國籍單純與人口同質性高的社會。今日台灣面臨族群國籍較過去複雜、人口異質性高的社會結構轉變，傳統教師專業發展標準應該重新檢視與修正，以利於今日與未來複雜社會族群的教育，尤其今日社會對於文化、種族、族群、國族意識高漲，我們不可漠視人口異化所帶來的潛在社會問題以及教育問題。然而國內鮮少對於國小教師教學知能作進一步的分析研究，但我們可以從「外配成人教師專業需求、知能與培訓項目」中得到一些類推與啟示，外配成人教師專業需求、知能與培訓項目比起傳統一般教師專業發展標準而言，外配成人教師除一般教師專業層面外，需具備因應多元社會、族群、種族、國籍所需的相關專業知能如下，見表一：

1. 在學科知識部分：必須增加瞭解台灣本地語言文化背景知識、教導適應台灣本地應具備的各項知能；
2. 課程與教學層面：外籍配偶教學的課程與教學知能，外籍配偶教學的相關知能教材選編、課程規劃與多元文化教學基本知能；
3. 親師溝通層面（親職教育）：了解東南亞國家學習者的成長環境與學習特性、外籍配偶國家的背景知識；
4. 班級經營層面（諮商與輔導）：了解東南亞國家學習者的成長環境與學習特性、外籍配偶國家的背景知識；
5. 測驗與評量層面：了解東南亞國家學習者的成長環境與學習特性、外籍配偶國家的背景知識；
6. 教師專業與責任層面：多元文化教育的理解與素養、多語言使用能力（尤指東南亞語言）、了解東南亞國家學習者的成長環境與學習特性、外籍配偶國家的背景知識等。

表一「一般教師專業發展標準」與「外配成人教師專業需求、知能與培訓項目」比較表

| 教師專業項目 | 教師專業發展標準 | 外籍配偶班成人教師專業成長需求 | 外配成人教師專業知能 | 新移民成人教育之教師知能培訓項目 |
|-----------|----------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------------------|
| 學科知識層面 | 精熟學科教學 | 台灣本地語言文化背景知識 | 適應台灣本地應具備的各項知能 | |
| 課程與教學層面 | 教材編選與課程設計 | 教材選編與課程規劃 | 外籍配偶教學的相關知能 | 教師教學及教材編選及課程設計 |
| | 活潑教學策略 | 教學知能 | 教學基本知能 | |
| 親師溝通層面 | 增進教學溝通 | ----- | ----- | 了解東南亞國家學習者的成長環境與學習特性 |
| 班級經營層面 | 營造學習環境 | 諮商輔導 | 輔導知能 | |
| 測驗與評量層面 | 善用評量回饋 | ----- | ----- | |
| 教師專業與責任層面 | 善盡專業責任 | 多元文化教育素養 | 多元文化教育的理解與素養 | 多元文化教育 |
| | | 多語言使用能力（尤指東南亞語言） | | |
| | 東南亞國家背景知識 | 外籍配偶國家的背景知識 | | 了解東南亞國家 |
| 研究資料來源 | 教師專業發展標準（丁一顧、簡賢昌、張德銳，2003） | 外籍配偶班教師專業成長需求（蔡仕昌，2005） | 外籍配偶教師專業知能（沈政良，2005） | 新移民成人教育之教師知能培訓項目（沈政良，2005；蔡仕昌，2005） |

資料來源：作者自行整理。

綜合以上的分析討論，外配成人教師的教學知能比起以往一般教師專業知能最大不同點是：需具備台灣本土知識與教導適應台灣的知能、外籍配偶教學的

教材選編、課程規劃與多元文化教學基本知能、了解新移民原生國背景知識，了解東南亞國家學習者的成長環境與學習特性、以及多元文化教育的理解與素養或是多語言使用能力(尤指東南亞語言)等。

參、多元文化差異的教學知能內涵的探究

為因應今日台灣社會人口組成的多元差異現象，新移民的教師必須具備發展多元文化的知能。Gail G. Bollin (2007) 認為「服務學習」(Service learning) 可以作為一種教學論(Pedagogy)，這是一種教學方法使學生從事所屬工作投入自己所屬的社區中，其在多元社會的「服務」元素有助於發展多元文化知能(multicultural competencies)，尤其是對於美國白人學生而言是有效的(Albert, 1996; Bollin, 1996; Boyle-Baise, 1998; Boyle-Baise& Kilbane, 2000; Gallego, 2001; McEwen, 1996; Skilton-Sylvester & Erwin, 2000; Wade, 2000; Wilhelm, Cowart, Hume, Rademacher, 1996；轉引自Gail G. Bollin, 2007)，並時常運用在專業準備課程上，例如：師資培育、商業與社會工作方面。在美國逐漸廣泛的運用在高等教育與幼稚園至高中教育當中，以增加學生的公民參與，其主要目標在於發展公民素養以及增加公民參與，「服務學習」認為好的公民包括三個主要的概念：個人責任感(personally responsible)、公共參與(participatory)以及正義為本(justice-oriented)(Westheimer and Kahne 2004；轉引自Gail G. Bollin, 2007)。

為讓新移民的教師學習多元文化的差異性，Cruickshank (2004) 認為師資培育計劃的回應需日益多樣化，且需要四個組成部分：(一) 應讓教師增加接觸多元背景與少數族裔背景的學生；(二) 提供適當的教學模式和結構；(三) 提供學生一系列支援計劃的課程；(四) 將平等的規定納入體制結構。

在從事新移民的師資培育裡，我們必須教導教師不同文化間的教育理念與觀念衝突問題，並培養教師具備理解與溝通。Li, Guo fang (2006)在他的「文化衝突教學法」(Culturally Contested Pedagogy)形容歐洲-加拿大教師和中國-加拿大的國小學童父母教學理念衝突為例，在美國瑞區莽地區泰勒小學(Taylor Elementary School in Richmond)裡，中國移民加拿大的學生家長希望該校運用「傳統教師中心教學」(traditional, teacher-centered)，著重在「符號教育」(code-emphasis education)，主張應以「教師主導教學」(teacher-led instruction)，先從字開始教起，並藉由回家作業與學生紀律的管理來從事寫作教學，並激烈駁斥歐洲-加拿大教師寫作的「非直接教學法」(indirect approach to writing)；相反地，歐洲-加拿大教師主張「進步主義」(progressive)式、「學生中心」(student-centered)與「重視意義的教育」(meaning emphasis education)。歐洲-加拿大教師認為識字指的使用與理解的語言的所有形式，包括書面、口頭、演說、視覺、動覺，以及學會如何運用語言影響他人，並透過識字是最好透過「學習世界」，學習透過「玩耍」(play)，體驗和社會的互動，這便是一種以學生中心的教育學。

不同國別與民族性可能持有不同的教育理念與態度，例如：越南相較於我國對子女教育採取較為放任自由的態度，並不會設定標準，生活衛生上面也比我國較為不重視。但大致而言，外籍配偶宗教與政治意識並不會影響子女的學習(個訪CH/M2/2008/06/03)。大陸配偶的子女在文化與語言的適應上較其他國東南亞國家為優，究其原因，除大陸語言文化與台灣地區較為接近外，重要的是大陸外籍配偶較重視子女課業的指導與學童的生活照顧是其主因(個訪CH/M2/2008/06/03)。新移民學童也會受到所屬原生國的學習習慣而有學習需求的差異，例如美國的新移民學童重視用聽覺與討論的方式學習，與我國重視視覺黑板撰寫以及抄寫方式學習有很大差異，會造成新移民學童學習上的不適應與挫折感，需多注意加強與外籍家長溝通與解釋教育相關措施問題(個訪CH/T1/2008/06/03)。

Li, Guo fang (2006)建議教師使用「文化互惠的教學法」(pedagogy of cultural reciprocity)，此教學法類似「文化回應教學」(culturally responsive teaching)，「文化回應教學」是指教師必須學習運用學生的原生文化知識、先前的經驗，以及使

多元(文化經驗)學生學習與情感更適當增長的教學風格，透過學生學習優勢與認同不同種族團體文化遺產的合法性，建立一個家庭和學校經驗之間有意義的橋樑，並利用各種各樣的教學策略的連接不同的學習方式，在學校所有正式課程、科目和技能中，經常地結合了多元文化的資訊、資源和材料，教導學生認識和讚賞其文化遺產(Gay, 2000:29)。「文化互惠的教學法」是採取Winters (1993)「文化互惠的適應」(reciprocal enculturation)的概念，並建立在「文化回應教學」(culturally responsive teaching)和敏感教學(sensitive teaching)，這需要理解和建立在少數民族學生的文化背景和家庭識字經驗上，要達到文化互惠，家長和教師雙方必須先將「文化互惠」的理念反映在自己的文化信仰和傳統的教學，並學習對方的文化知識。

在解決不同文化背景的教學與學習理念差異時，Li, Guo fang (2006)建議運用「文化敏感教學法」(culturally sensitive pedagogy)，Thomas, Elwyn (1997)認為「文化敏感教學法」必須結合「認識論」(epistemological)、「過程」(process)、「環境脈絡」(contextual)、「個人特質」(personalistic)等四個要素交互影響，此四個要素必須融合，並積極回應文化知識、行為、態度與技能等。Freire, P. (1998)認為需要教師與家長等相關人員間透過「具有成效的對話」(productive dialogues)來解決，但是這需要教師具備第二語言的相關知識(Wamba, 2006)。

綜合以上所述，為讓新移民的教師學習多元文化的差異性，除設計課程讓教師得以在多元社會「服務」以發展自己的多元文化知能外，師資培育計劃需提供教師接觸多元背景與少數族裔背景的學生，以及教導多元背景學生的教學模式和結構，師培機構並需提供教師一系列支援計劃的課程，關注平等與正義的觀點，並學習理解不同國別與民族性可能持有不同的教育理念與態度，藉由多元文化教育理念來實施多族群多文化背景的學生教育。

肆、中台灣新移民子女教育問題與教師教學困境分析

根據本研究發現新移民子女教育問題來自於異國遷徙等多元的因素，可分為五個「新移民子女教育問題來源」層面：政治、文化、婚姻、社會經濟、教育與生活等，1.政治層面主要是來自於國籍、族群轉變；2.文化層面主要是來自於異文化因素、3.婚姻層面主要是來自於外配婚姻地位問題；4.社會經濟層面主要是來自於社會經濟困境、5.教育與生活層面主要是來自於教育與生活多重問題。以上五個「新移民子女教育問題來源」層面，形成教師教學的困境來源，我們可以將本研究的編碼與新移民教育問題來源的五個層面作分析，見表二，並將各項新移民子女教育問題與教師教學困境分析分述如下。

表二 新移民子女教育問題來源與遷徙挑戰層面分析表

| 新移民子女教育問題來源 | | | | | |
|-------------|--|--|--|---|---|
| 遷徙挑戰 | 政治 | 文化 | 婚姻 | 社會經濟 | 教育與生活 |
| | 國籍、族群轉變 | 異文化因素 | 外配婚姻地位 | 社經地位 | 異地生活與學習 |
| 編碼 | <ul style="list-style-type: none"> •國家政策(照護) •政治意識(差異) •宗教(差異) •教育理念(差異) | <ul style="list-style-type: none"> •文化差異 •文化認同 •文化資本 •文化歧視 | <ul style="list-style-type: none"> •家中角色弱勢 •婚配家庭弱勢 •子女管教 •子女教養問題 •社會刻板印象 •家庭功能 | <ul style="list-style-type: none"> •社經地位低落 •經濟資本 •高風險 •犯罪 •家庭結構與功能 | <ul style="list-style-type: none"> •語言學習 •生活適應 •人際關係 •學業成就 •教學內容 •學習需求 •親師溝通問題 |

資料來源：作者自行整理自質性訪談稿，運用ATLAS.ti V5.5質性資料的編碼分析歸納而成，訪談部分見附表二 新移民子女教師知能之個訪與焦點團體訪談一覽表。

一、國籍、族群轉變

(一) 國家政策輔助與照護：國小教師認為我國政府對於外配並無有系統、有制度規劃與照護，或是強制性的教育課程，以致於外配無法發聲，形成家中與社會角色弱勢。「我覺得政府必須強制外籍新娘參加語言訓練，只要語言能力未達就要強迫參加語言課程，這樣反而對這些媽媽是一種保障，而且這些媽媽是需要有個管道去幫助他們的，因為現在唯一能幫助他們的是學校的老師而已，他們遇到了家暴，都沒有管道發聲，想說又不敢說，這樣對孩子的教育是非常負面的影響，有時候我覺得孩子不學好不是課業上的，而是家庭教育的錯誤觀念(焦訪T/T3/ N2008/06/11)。」

(二) 政治意識(差異)：本研究發現教師認為外籍移民者多是因為經濟因素遷移台灣，因此並不會因政治意識造成與本國居民衝突問題，「就以我的經驗來說，我家裡請一個看護，外勞來照顧我的婆婆，他來台灣16年了，也把自己的孩子，十七八歲的年紀，也引來台灣工作。因此我在揣測我家的外勞為什麼要把自己的孩子都要引進台灣來，他們要的是什麼！他們只想要賺錢來改善他們自己的環境，他在台灣賺的錢可以蓋兩棟樓房。而且越南是個母系社會，女人要養家，所以她引以為榮，很守本分、團結、互相，因此我對新移民的看法是，新住民不會很堅持國籍、信仰的問題，他們只想要錢來改善他們的生活品質，所以對於外籍新娘嫁到台灣所生下來的下一代，也就是所謂的新住民之子，不會去灌輸意識形態。因為生活的需要、物質而來到台灣，所以對於國籍的問題並不是很強調(焦訪T/T520080604)。」

國小教師也反應外籍配偶所屬國別與民族性也影響子女的教育，外籍配偶宗教與政治意識並不會影響子女的學習(個訪CH/M2/2008/06/03)，在親職與老師溝通方面，不會因為政治意識形態而對老師有些建議或是表達意見的狀況(焦訪T/T6/S120080604)，「關於家長的意識形態(例如：大陸隸屬於台灣，台灣隸屬於大陸)而造成的衝突，這部份是沒有這個問題，我那大陸籍的家長沒有這個問題(焦訪T/T5/ TC2008/06/18)。」

(三) 宗教(差異)：國小教師一般無法感受到宗教對於學校教育衝擊，因為教師認為外籍配偶宗教與政治意識並不會影響子女的學習，「外籍配偶宗教與政治意識並不會影響子女的學習「外籍配偶所屬國別與民族性也影響子女的教育，例如：越南相較於我國對子女教育採取較為放任自由的態度，並不會設定標準，生活衛生上面也比我國較為不重視。但大致而言，外籍配偶宗教與政治意識並不會影響子女的學習(個訪CH/M2/2008/06/03)。」

(四) 教育理念(差異)：外配因所屬國別與個人社經地位等因素對於教育理念與想法與教師有所差異，例如南投私立學校的外配家長多因教育的自由與放任等因素與教師多有論辯，「因為該校(南投私立學校)為貴族住宿學校，因此該校的外籍學童多屬社經地位高，父母重視教育。但由於外籍學童父或母多為美國、日本、香港、澳門等經濟強勢國家人民，且需至各國經商，社經地位與經濟條件甚好，但是多無時間與力量照顧孩子，因此新移民學童必須長期住校，此類新移民學童問題多是父母與老師的教育觀念不合問題，例如：對孩子的管教方式與理念應否自由放任？是否需穿著制服？教學內容的爭議，例如基督教學童是否需參加佛教靜坐活動等？以及新移民子女是否有受到更好的照顧的質疑(個訪CH/T1/2008/06/03)。」國小老師談到南投縣私立貴族學校中的老師並不認為新移民學童會是弱勢族群，反倒是認為必須與這些家長加強溝通教育理念與教育措施，以免因國情與文化不同，引起家長誤會與抗議問題(個訪CH/T1/2008/06/03)。

親師教育理念有落差時，國小教師一般的解決策略則訴求與自己文化背景接近的外配另一半出面溝通解決，「我認為是看家長，如果家長十分配合的話其

實就沒有太大的問題，如果不配合、有自己的想法話就非常的困難。例如我以前的國小隔壁班有位新住民的小孩，爸爸是美國人、媽媽是台灣人，因為爸爸是美國人，所以對於學校教育的看法有很大的不同(例如：獎懲、不穿制服)，導致小孩很難管教，標準不一致，老師很難管教，到最後只好去找媽媽，請媽媽跟爸爸溝通(焦訪T/T6/20080604)。」

教育理念的差異也會影響到學童的學業表現，例如華人家庭較重視學童的課業與品德的表現但是部分東南亞國家相較之下就顯得有所差異，「比起以前只教台灣孩子的教學是有一定的負擔，但是又跟頑劣的孩子不一樣，新住民子女教學的困難是來自於文化的落差，從認知、道德、自我期望、自我看法上還是有點落差，非較差或較好之差別，而是差異，因為像是印尼或是越南那邊對於成就的標準與台灣是不一樣的，台灣而言會覺得數學就是要98分、100分，才是好孩子、優秀學生，但是對於印尼；越南的人覺得這並不是很重要、對這沒有概念，因為媽媽給孩子灌輸這種觀念，所以孩子在班上考班上倒數，他不會覺得有什麼不好，是這樣形成的(焦訪T/T5/20080604)。」

原生國美國的外配則受到自己原生國教育與文化背景的影響，比較重視學生生活輔導與人權教育，某台中市教師談到美國子女：「教學生平等看待、人權教育、為何叫他外國人，他認為自己是台灣人，教師在生活輔導、人權教育需加強(焦訪TA/T5/2008/06/19)。」

二、異文化因素

(一) 文化差異與文化認同：教師認為學生生活適應不良主要是文化差異的影響，「我感覺孩子適應上比較有落差。但是經過八九個月的相處之後，上軌道了，與其他的小孩一樣，雖然一開始他會拗(我這樣就是比較對，像是會把桌子弄的髒兮兮的，但是她認為這樣沒怎樣，經過老師的勸導、循循善誘，之後就漸漸的認同了。該生原先不爽、不甩，但是經過七八月後，他能去調適、能合諧相處了，我覺得這是因為文化落差的問題，因為台灣比較進步而相對於越南比較弱後。我會在班上會提到他們是外籍新娘的孩子，一開始他們的臉色會變一下(焦訪T/T5/S220080604)。」

文化差異也造成外配對於學生學業成就有不同的標準與要求，導致學童有差異化的學業表現，「因為像是印尼或是越南那邊對於成就的標準與台灣是不一樣的，台灣而言會覺得數學就是要98分、100分，才是好孩子、優秀學生，但是對於印尼；越南的人覺得這並不是很重要、對這沒有概念，因為媽媽給孩子灌輸這種觀念，所以孩子在班上考班上倒數，他不會覺得有什麼不好，是這樣形成的(焦訪T/T5/20080604)。」

文化差異也能產生家庭教育失職、家庭功能不全、家庭教育與家庭功能式微、給學童的語言刺激薄弱、給學童的語言刺激薄弱等問題(焦訪TA/T1/2008/06/19)。「我和他導師討論，覺得他的家庭功能很低弱，因為媽媽都沒回來。這孩子有可能只是因為文化的因素所導致，而非一般的學障，但是我們鑑定的標準是透過特殊教育人員鑑定後，才安置到我們資源班，但是依我來看比較像是文化差異所造成的，真的不像一般的學習障礙(焦訪T/T5/ S1/TC2008/06/18)。」

(二) 文化資本：筆者在研究個案中發現偏遠地區的外配常是因為弱勢、文化資本薄弱、家中角色弱勢、婚配家庭弱勢、社經地位低落以及鄉下地區居民對於外配的刻板印象造成外配對子女教育能力不彰，家庭結構與功能低落，此外外配語言不良、謀生等，以致於無法協助子女在校的學習，造成子女文化資本低落問題，「彰化縣「新移民子女」與「一般學生」最大差異在於學前與低年級階段，明顯的特徵有學前與低年級階段的不適應的行為、語言學習(尤其是注音符號)，生活適應與人際關係退縮自卑等、外籍母親本身的教育不足造成學生語言學習落後，形成文化資本落後問題、外籍母親的對子女教育不足等問題。國小新移民學童在中年級以後與本地生比較上來，看不出學習與適應較大困難，僅少數新移民學童

在人際關係上仍須從被動化為主動的行為問題適應(個訪CH/M2/2008/06/03)。」

由於該校地處彰化縣偏遠學校，新移民子女多受到經濟因素與文化影響很大，新移民子女家庭不僅僅面臨文化資本問題，更面臨家庭經濟不良、社會地位低落與家庭結構不全、家庭功能不彰等問題交互糾結在一起，使新移民子女在學習上更加的弱勢，「例如：新移民子女因受到父或母親一方因經濟必須長期出外工作，或是家庭經濟困境離家等社會與經濟因素，造成新移民學童除面臨文化資本、經濟資本薄弱外，必須面臨單親、父母分居與隔代教養問題(個訪CH/M2/2008/06/03)。」

外配在家庭中弱勢與語言靜音(*language silence*)，造成學童語言刺激的薄弱、文化資本薄弱以及外籍配偶對子女教養功能不彰，削弱子女在學校學習與生活適應能力，「彰化縣偏遠學校鄉下人對於外籍配偶的刻板印象，將外籍配偶化約為傳宗接代的生殖工具、家庭勞務與經濟生產的人力，台灣聯姻家庭並不希望、也無法使外籍配偶參與學校與民間機構長期的輔導與學習課程，這是因為這些外籍新娘多在台灣家庭有照護子女與老人或是經濟生產勞務工作，無法脫身至學校或民間機構學習成人課程，台灣聯姻家庭也擔心這些外籍配偶會藉由學校課程裡變得更獨立因而離開台灣家庭，或是在學校中與其他外配學到壞的習慣與經驗，或是集體逃跑等問題，可能對於台灣的聯姻家庭不利，使得台灣聯姻家庭更無法讓外配學習到生活在台灣的重要觀念與能力。外配在家庭中弱勢與語言靜音(*language silence*)，造成學童語言刺激的薄弱、文化資本薄弱以及外籍配偶對子女教養功能不彰，削弱子女在學校學習與生活適應能力(個訪CH/M2/2008/06/03)。」

此外，有些彰化縣偏遠學校新移民兒童也因父或母從事特殊行業，或是新移民東南亞外籍配偶晚上8點以後聚會等習慣，造成新移民兒童睡眠不足或是遲到曠課等情形，形成學童學習習慣的重大衝擊(個訪CH/M2/2008/06/03)。

(三)文化歧視：文化歧視也形成外配無法發揮親職教育的功能，「因為大人世界對外配的標籤而導致孩子因而學到這不正確的觀念，因此孩子對於外配也形成一個錯誤的刻板印象(焦訪T/T2/ TC2008/06/18)。」，買賣的婚姻使外配成為商品，在家中居弱勢無法發揮管教與教養子女的功能，「因為家中對外配的不尊重(是買回來的)，導致孩子也瞧不起媽媽，觀念很難導正。可以透過看影片、看書、親身示範來教孩子，但是這是一個很大的工程，因為這是大人給孩子的觀念，學來的，所以真的很難矯正。我之前在其他老師那聽到，他所輔導的一位學生，是新住民之子，但是對他的媽媽很不尊重，因為家裡的大伯、阿公、阿嬤都直接對這外籍配偶很沒有禮貌、糟蹋她，也因此孩子也看不起媽媽，沒有把媽媽看在眼裡，我覺得這是一個很難改變的事情，因為家庭的教育給孩子灌輸這樣的觀念，老師要導正他真的很難(焦訪T/T3/2008/06/18)。」

甚至有些家中長輩認為外配是番仔，不給予尊重，影響子女對於父母的認同，「我所接觸的外配提到孩子很難教，有些外配想要教自己孩子母語，但是會被阿公、阿嬤阻止，說：「不要教他(孩子)番話！」我認為孩子需要早一點去補習班或是安親班，因為在那裡可以學習國語、講中文，在家裡媽媽發音不標準，阿公阿嬤也是，這樣會影響孩子的語言發展(焦訪T/T1/ TC2008/06/18)。」

三、外配婚姻地位

(一)家中角色弱勢、社會刻板印象：長久以來台灣少會潛藏對於外來移民的歧視與不理解問題，造成社會對於外配的意象多止於婚姻買賣以及仲介勞工等社會刻板印象，造成外配在家中地位弱勢，「是因為這個媽媽(越南)在家庭裡很弱勢，孩子瞧不起媽媽，這不是因為媽媽來自哪個國籍的問題，而是家中阿公、阿嬤、爸爸、親戚對媽媽的輕視(焦訪T/T3/S1/N2008/06/11)。」

有些外配因受到婚配家庭狹隘的觀念所限，軟性的桎梏在家中，影響學童的學習心理與文化資本，「有個媽媽17歲就嫁過來台灣，跟先生年紀相差20歲，在家

裡的身分地位低，連孩子都對媽媽大小聲的叫，小孩被寵壞了。這個孩子被診斷出來是多重學障，但是我覺得這大部分是後天影響的，媽媽被關在裡面，孩子也跟著被關在裡面，沒有任何的接觸才會這樣，但是現在好多了，孩子有在進步。我覺得他的媽媽在台灣這個社會過的不是很好，是因為整個家庭控制她，認為只要跟外面接觸就會被帶壞。像這種個案、家庭因素的案子很令人擔心(焦訪T/T3/S1/N2008/06/11)。」

外配遇到家暴對於學童的人格與心理也造成很大的負面影響與衝擊，「他們遇到了家暴，都沒有管道發聲，想說又不敢說，這樣對孩子的教育是非常負面的影響，有時候我覺得孩子不學好並不是課業上的問題，而是家庭教育的錯誤觀念所造成(焦訪T/T3/ N2008/06/11)。」

(二)婚配家庭弱勢：外配來台部分多嫁入社經地位較為弱勢的家庭，有時必須負擔家中經濟與照顧家人等多重工作負擔，造成對於孩子無力照顧，國小老師談到自己的學生：「是兩個雙胞胎，女生，母親為柬埔寨籍，父親為台灣人，年紀很大，她們是個蠻弱勢的家庭，有一次打電話去她們家，媽媽借電話，但是媽媽完全聽不懂我在說什麼，而爸爸因為年紀大(五六十歲)所以對課業也無能為力。教孩子的部份是由阿伯在幫忙，但是那位阿伯有些字也不太清楚，文件要她們填還要再請別人幫忙。聯絡簿通常是不簽的，所以有些文件必須親自打電話，如果只是貼在聯絡簿上最後都沒有下文。關於生活習慣，孩子的清潔是爸爸來弄，因為媽媽去上班，爸爸身體不好在家裡，而小孩子一個禮拜可能才洗一次頭，頭髮綁著三天到五天都沒拆，打扮漂漂亮亮的，但是就是最後頭上發現白白，以為是頭蝨，但是兩個小孩子都很乖。而這個生活習慣的問題是因為家庭弱勢的關係，並不是因為文化差異所造成的。她們在一年級的時候，學注音符號的障礙很大的，因為在家中沒有人在協助、看顧，說中文的部分來源來自於爸爸，但是爸爸大部分是說台語，所以在啟迪方面較無太大作用。而現在她們是去海豚班(YMCA辦的免費的，課後輔導)學習(焦訪T/T3/S120080604)。」

(三)子女管教、子女教養問題與家庭功能不健全：外配的語言弱勢常無法協助子女提升文化資本與在學校的學業成就，也形成親師溝通的問題，教師談到：「一開始都很辛苦，沒有親戚來協助真的有差，因為爸爸年紀很大，其實都沒在管，也很難溝通，加上媽媽溝通上有問題這樣真的很麻煩，如果有親戚的協助將會比較容易上軌道，溝通也教順暢，且讓小朋友從小常聽中文，對於孩子語言表達的能力就會比較好。雖然從小沒有常聽中文的孩子也是會講，看的懂單字，但是感覺到語句表達內容怪怪的，因此在筆試上十分弱、差很多，就像像是我們看文言文一樣，字拆開都知道是什麼，但是放在一起就不知道他在說什麼了(焦訪T/T4/S3/N2008/06/11)。」

外配在家中角色弱勢、社會刻板印象以及婚配家庭的弱勢，常造成外配無法發揮親職功能，造成家庭結構與功能不健全，影響學童的成長與學習，形成家庭功能喪失的高風險家庭，「這些有問題的孩子總歸來說和一般的孩子問題是一樣的，並非因為母親國籍的不同而影響，而是因為家庭功能無法發揮，例如：媽媽跑掉，阿公、阿嬤把媽媽講的一文不值，這才是造成孩子的陰影。這些是屬於高風險家庭(家庭功能喪失)的孩子不論是否為新住民子女還是一般孩子，而是因為家庭功能的喪失(焦訪T/T3/N2008/06/11)。」

外配多重弱勢與語言不良的情境，也產生外配離家或是婚姻離異，造成子女的自我概念、人際關係與學習遲緩以及家庭經濟危機等多重問題，「還有一個男孩子，母親不在身邊，忘記是哪個國籍了，爸爸(台灣人)不想提及她，聽說孩子是花了一大筆錢跟他妻子買下來的，把孩子帶回來。爸爸忙於工作，常常不在家，因此他的學習上比較落後。三個孩子有個共通的地方是很善良，

但是也都不太清楚別人所說的重點，會誤會別人是笑他、對他做出不好的舉動，所以比較會抗議、用哭的來表達。我認為這是因為在家庭裡面很多是媽媽在輔助、掌理很多事情，但是因為國情不同，不了解，語言又不太通，所以很多事情沒辦法去做、配合，而小孩子的學習就會比較緩慢。男生的家庭還一度付不出安親班費用，…因為爸爸下班都到八九點了，所以他只能把孩子放在外面的安親班(焦訪T/T3/S220080604)。」

外配子女受到外配弱勢意象的影響，學生在學校可能產生自卑與退卻的行為表現，「我覺得孩子有點自卑，不是因為小孩子本身身份的問題而是導源於媽媽的身份問題，而爸爸在他們親戚之中也是較弱勢(工作的弱勢)的，因為這樣，受到父母關係的影響，而孩子有點自卑的表現，但卻也會去試圖掩飾自己和別的同學的不一樣(焦訪T/T5/20080604)。」

四、社經地位

(一) 社經地位低落

外籍配偶與新移民者如在鄉下地區更容易面臨到經濟因素的影響以及原有文化歧視的傷害，再加上原來婚配家庭經濟不良，造成社經地位低落等問題，也可能造成家庭結構不全、家庭功能不彰等問題，學童除面臨單親、父母分居與隔代教養問題外，也形成孩童文化資本薄弱等情形，教務主任談到：「由於該校地處彰化縣偏遠學校，新移民子女多受到經濟因素與文化影響很大，新移民子女家庭不僅僅面臨文化資本問題，更面臨家庭經濟不良、社會地位低落與家庭結構不全、家庭功能不彰等問題交互糾結在一起，使新移民子女在學習上更加的弱勢。例如：新移民子女因受到父或母親一方因經濟必須長期出外工作，或是家庭經濟困境離家等社會與經濟因素，造成新移民學童除面臨文化資本、經濟資本薄弱外，必須面臨單親、父母分居與隔代教養問題(個訪CH/M2/2008/06/03)。」

國小教師深刻地感受到社經地位與家庭背景所造成家庭功能與結構的喪失，對於學校學童學習的影響，如果還伴隨著特殊教育需求的因素，便形成難解的難題，容易形成犯罪與社會問題，老師談到「小朋友的學習成就差和家庭背景有很大的關係，像今年我帶的新住民子女當中有個爸爸是視障，像這些家庭出來的孩子問題就很多，像這個孩子因為爸爸是視障而越南媽媽又跑掉了，爸爸完全不會教小孩，家庭功能完全喪失。他來學校的時候我跟他說：『你功課沒有寫完，請你留下。等一下老師進來，你要把功課寫完才能回家。』而我前腳剛走他後腳就也走了，完全無視於我的存在，我跟他講什麼，他不覺得我們是一個大人，不是不理解，是不甩、不相信人也不想做，那個孩子花了很大的力氣去帶他效果不大，還是沒有辦法把他帶上來。雖然幼稚園有上兩年，但是不想學，所以拼音、國字那些都不會。這真的問題很大，小孩子本身真的沒有問題而是家庭本身完全沒有盡到教育的責任，使得這個孩子幾乎完全沒辦法學習。他還會偷竊、每天去網咖，是個很多問題的孩子，後來找到他的姑姑，請他姑姑把他帶在身邊，隔離他不要去網咖，看著他。他的學習能力和一般的孩子是差不多的只是因為家庭問題，家庭問題最大了，社經地位較低，而孩子的學習狀況也就差了，不然其他家庭較正常的孩子，他們的學習能力較沒有問題(焦訪T/T5/S1/N2008/06/11)。」

在社經地位低落的情形下外配母親通常因弱勢、語言能力不足以及文化歧視等因素，無法發揮親職功能與教養管教的能力，老師談到一個案例：「媽媽是越南籍的，因為先生本身是智障，所以生下來的兩個孩子也是，且媽媽本身也對教育孩子的能力不足，這可能是先生狀況不好所以就娶外籍新娘，但是卻造成很大的負擔，身為老師感到無力(焦訪T/T3/S2N2008/06/11)。」

(二) 經濟資本

新移民家庭的經濟薄弱使得家庭無足夠的「經濟資本」轉化為學童的「文化資本」；新移民家庭經濟低落，也使得新移民家庭必須花費大部分的力量在維持生計，無力顧及子女教育，老師談到：「我們班上媽媽是大陸籍的孩子有的是班上前三名的孩子，但是也有倒數班上一二三名的孩子。而成績倒數的孩子是因為家庭

狀況比較差，家庭經濟、父母關心程度就薄弱，像是孩子沒有去上安親班，也沒有指導他的功課，所以常發生功課只寫到一半、沒有寫的問題（焦訪T/T2/S1/N2008/06/11）、（焦訪T/T2/S3/N2008/06/11）。」

經濟資本問題不僅僅停留在外配買賣婚姻型態與新移民家庭經濟資本薄弱問題，也產生新移民子女買賣，新移民子女買賣可能造成學童自我概念、生活適應、人際關係以及在校學習遲緩等問題，此外還有在經濟層面上新移民家庭無力照顧等問題，「還有一個男孩子，母親不在身邊，忘記是哪個國籍了，爸爸（台灣人）不想提及她，聽說孩子是花了一大筆錢跟他妻子買下來的，把孩子帶回來。爸爸忙於工作，常常不在家，因此他的學習上比較落後。三個孩子有個共通的地方是很善良，但是也都不太清楚別人所說的重點，會誤會別人是笑他、對他做出不好的舉動，所以比較會抗議、用哭的來表達。我認為這是因為在家庭裡面很多是媽媽在輔助、掌理很多事情，但是因為國情不同，不了解，語言又不太通，所以很多事情沒辦法去做、配合，而小孩子的學習就會比較緩慢。男生的家庭還一度付不出安親班費用（焦訪T/T3/S220080604）。」

（四）高風險、犯罪

新移民家庭比起一般家庭更容易形成高風險家庭，造成學校教育與教師重大的困難與負擔，又限於我國法律規定以及相關安置辦法的限定，教師無法獲得更多社會資源介入與協助，造成學童可能形成虞犯少年以及流浪兒童問題，「相較於一般的家庭，新住民之子的家庭較多為高風險的家庭（家庭功能喪失），因此對於老師在教學上有很大的負擔，希望有些資源來輔助我們，但是有時候都因資格不符而被打回票，例如：我班上的有個孩子（越南）家庭功能完全喪失，我有找社會局的人員，希望孩子到寄養家庭裡接受照顧，但是都因為資格不符而被打回票，所以我希望更多的社會資源來幫助他們。就我的經驗，像是家扶中心、社會局、十字會都說除非法官判定需要強制安置，不然都是沒有辦法安置那些孩子去寄養家庭的，如果等到孩子出了很大的問題了才去安置他已經都來不及了（焦訪T/T5/S1/N2008/06/11）。」這可能造成社會更重大的負擔與代價，這是相關負責單位與民眾必須更加注意與關注的社會、國家問題。

新移民家庭中的外配又因文化歧視、語言、社經地位低落等因素，無法正常發揮親職教育的功能，甚至無法維持婚姻狀態，「這些有問題的孩子總歸來說和一般的孩子問題是一樣的，並非因為母親國籍的不同而影響，而是因為家庭功能無法發揮，例如：媽媽跑掉，阿公、阿嬤把媽媽講的一文不值，這才是造成孩子的陰影。這些是屬於高風險家庭（家庭功能喪失）的孩子不論是否為新住民子女還是一般孩子，而是因為家庭功能的喪失（焦訪T/T3/N2008/06/11）。」

學校通常會把子女教育問題與責任訴諸家庭，不過一旦家庭結構與功能喪失外配親職教育低落，新移民子女教育問題便成為了社會與國家的難題，學校必須進一步積極處理因家庭教育喪失的子女教育問題，這是社會變遷的實態也是經濟進步的代價，如何有效的處理因家庭教育喪失的子女教育問題，是新移民子女教育的關鍵議題。

（五）家庭結構與功能

新移民家庭的家庭結構與功能薄弱與文化差異、語言學習問題等，也可能造成新移民子女成為特殊教育的孩子，「我是資源班的老師，目前有兩位二年級的學生，一個是男生（媽媽是印尼），一個是女生。這個男生他本身有非常嚴重的皮膚病，媽媽沒有跟他們住在一起，但是爸爸大約一個月會去找他媽媽，這個孩子不好的行為是偷竊，偷老師的東西，家裡是跟爸爸、阿嬤、叔叔一起住，但是就不知道媽媽的狀況是怎樣。他進資源班是因為他拿到手冊（拿醫院的手冊），智能部分是OK的，身體是有嚴重的皮膚病，情緒上溫和，應該鑑定出來是學習障礙方面，而現在有在進步中。我和他導師討論，覺得他的家庭功能很低弱，因為媽媽都沒回來。這孩子有可能只是因為文化的因素所導致，而非一般的學障，但是我們鑑定的標準是透過特殊教育人員鑑定後，才安置到我們資源班，但是依我來看比較像是文化差異所造成的，真的不像一般的學習障礙（焦訪T/T5/

S1/TC2008/06/18)。」

新移民家庭的家庭結構與功能薄弱除形成學生學習障礙，也可能造成學童犯罪問題，「我班上的那個男孩子，我猜他的家庭功能是很弱的，因為只有阿嬤，爸爸忙於家計，雖然這孩子課後有去安親班，這孩子有偷竊的問題，這是我們一直關切他這個問題。我覺得她是假性的學障，因此他的進步空間是很大的，只要給他作業、與老師配合、不斷的學習，透過資源班和補習班的加強，給他鼓勵，他會有明顯的進步(焦訪T/T5/S1/ TC2008/06/18)。」

新移民家庭的功能缺乏將持續對於學童在學各年段產生更長遠與持久的影響，新移民子女低年級時會適應與人際關係、學習問題，中年級以後可能產生學習與行為問題，受訪的台中縣教務主任認為：「新移民學童僅於低年級時會有語言學習較為緩慢以及人際關係被動問題，中年級以後便與本地生一樣，(往後學童有問題)多是因為家庭功能與家庭節結構不健全所致(個訪TC/M1/2008/06/03)。」「另一個大陸籍的媽媽，他們的婚姻關係算是很正常的，因為不是透過仲介。(另一個例子)爸爸是台商，去內地裡遇到，結婚，但是爸爸、媽媽常年不在台灣，都在大陸，所以是阿嬤帶的(焦訪T/T3/S4/N2008/06/11)。我認為是因為沒有一個完整的家庭教育才會這樣，家庭教育功能是否發揮造成孩子的種種問題的導因，並不是媽媽的國籍不同而造成的(焦訪T/T3/N2008/06/11)。」

通常這樣的家庭功能與結構的不健全，國小教師因語言問題所以較無法有效實施親師溝通與親職教育，「對於新住民之子會比較費力、辛苦的地方是親師溝通的部份，因為媽媽不會中文，...，爸爸不教，又不去上安親班，這就會有很大的問題，這都是源自於家庭功能的缺陷(焦訪N2008/06/11)。」而這種家庭功能失職而造成無法改變的困境，混雜著語言溝通問題常使教師產生教學無力感，「帶一般的班級(多為本地生)和現在有了外籍生的加入，對於整個班級的潛在影響是當在孩子程度很差，教都教不懂得時候就很麻煩，覺得很頭痛，或是像是家庭功能失職而造成無法改變的困境，導致老師上課會很辛苦(焦訪T/T2/N2008/06/11)。」「整體而言新住民子女和一般生是沒有太大的差異，而對於新住民之子會比較費力、辛苦的地方是親師溝通的部份，因為媽媽不會中文，如果爸爸肯教的話、或是去上安親班，孩子就比較沒有問題，成就會比較好。如果媽媽不會，爸爸不教，又不去上安親班，這就會有很大的問題，這都是源自於家庭功能的缺陷(焦訪N2008/06/11)。」

家庭結構與功能喪失也會影響新移民子女自我概念、人際關係與生活適應問題，「因為這個孩子從小媽媽就不在，爸爸又不想提起媽媽的事情，所以小朋友剛開始的時候會說自己是從石頭裡生出來，其他的小朋友就會嘲笑他，我認為這跟新移民子女並沒有太大的關係，而是跟婚姻、家庭結構有關(焦訪T/T3/S220080604)。」

五、異地生活與學習

(一) 語言學習

東南亞族群的外配子女由於較無法從外配父母習得語言以致於可能產生語言休克(language shock)的狀況，缺乏語言表達的主動性，「我教的那個女孩子那時候還是一年級(媽媽看不懂中文、爸爸過世了)，她很內向、自信心較薄弱，像學堂的競賽她會不敢講，我知道她是會的，不敢講(焦訪T/T4/ S2/TC2008/06/18)。」受訪的彰化縣輔導主任認為語言學習多造成低年級新移民學童學習與適應不良的主因(個訪TC/M1/2008/06/03)，這主要是來自於外配本身的語言能力不足問題，「新移民子女學前與低年級階段，明顯的特徵有學前與低年級階段的不適應的行為、語言學習(尤其是注意符號)，外籍母親本身的教育不足造成學生語言學習落後，形成文化資本落後問題、外籍母親的對子女教育不足等問題(個訪CH/M2/2008/06/03)。」東南亞族群的外配因為無法教導子女語言學習部分，「外配比較不會主動要求什麼，而是我們主動找他，但是我不知道她是不知道還是不敢講，通常都是我們問一句答一句，只有跟老師說：『注音符號我不會，可不可以幫他多指導，因為我看不懂。』(焦訪T/T4/ TC2008/06/18)。」，以致於新移民子女

有學習落後問題，教師談到：「另外我帶的男生，媽媽是大陸籍，這孩子很活潑，但是一開始媽媽跟我說這孩子說話有口音，因為媽媽有口音，所以孩子也有口音。因為這個媽媽的觀念是孩子要有競爭力，所以都會問台灣這邊需要什麼樣的教育、很積極。很多外配最大的困擾是注音看不懂，很多外配都向我反映這件事，一年級教注音，他們無法教孩子，因為他們國字看的懂但是注音看不懂，孩子會跟媽媽請爭執，說：『妳什麼都不懂！妳不要教算了。』」(焦訪T/T4/S1/TC2008/06/18)。」外配子女語文學習中尤其是注音符號的教學困境是共通的特點(焦訪T/T2/N2008/06/11)。

在中部偏遠地區學校中，大陸配偶的子女在文化與語言的適應上較其他國東南亞國家子女為優，主要是語言與重視教育的文化傳統所致，「彰化縣偏遠學校大陸配偶的子女在文化與語言的適應上較其他國東南亞國家為優，究其原因，除大陸語言文化與台灣地區較為接近外，重要的是大陸外籍配偶較重視子女課業的指導與學童的生活照顧是其主因。彰化縣受訪主任認為新移民子女的適應與學習主要受到家庭功能與家庭結構健全與否很大，語言學習部分受到外籍配偶是否提供家庭場域的語言學習環境以及發揮父母功能的因素影響很大(個訪CH/M2/2008/06/03)。」

新移民子女的語言學習多造成其他學科的學習困難(焦訪T/T4/S3/N2008/06/11)，台中縣中大型學校的受訪教務主任談到：「新移民學童呈現的狀況多是語言學習所造成其他學科的學習困難，例如：數學應用題必須藉由語言理解才得以得分，因此新移民學童就非常依賴老師的再度講解題目意義與內容，才得以運算(個訪TC/M1/2008/06/03)。」新移民子女的語言學習也會造成學童生活適應的問題，老師談到：「小朋友(新移民子女)很安靜，都不說話，有次他因為穿錯服裝，問他為什麼穿錯服裝，他就不說話，這和他媽媽一樣，一遇到不知道要怎麼表達的時候就都不說話，因此在課堂上讓他多多練習口語表達，漸漸的表現就好多了(焦訪T/T2/S120080604)。」

新移民子女的語言問題也可能造成親子溝通不良，因為外配語言不良以致於無法管教子女造成子女的行為問題，「但是有個印尼的孩子因為媽媽的語言不通，所以孩子會有欺騙媽媽的現象，像是騙媽媽說功課寫完了，但是去到學校都發現他沒寫作業(焦訪T/T6/N2008/06/11)。」

因此，教師普遍建議政府希望正視外配的語言學習問題，希望規劃教育強制性的語言訓練課程，以保障外配權益以及發揮親職教育的功能，國小老師談到：「我覺得政府必須強制外籍新娘參加語言訓練，只要語言能力未達就要強迫參加語言課程，這樣反而對這些媽媽是一種保障，因為只有可以去，丈夫就不可以不准她去上課。而且這些媽媽是需要有個管道去幫助她們的，因為現在唯一能幫助她們的是學校的老師而已，她們遇到了家暴，都沒有管道發聲，想說又不敢說，這樣對孩子的教育是非常負面的影響，有時候我覺得孩子不學好並不是課業上的問題，而是家庭教育的錯誤觀念所造成(焦訪T/T3/ N2008/06/11)。」

(二)生活適應、人際關係

新移民子女比起「一般學生」最大差異主要是在學前與低年級階段有不適應的行為、語言學習(尤其是注音符號)，生活適應與人際關係退縮自卑等，以及外籍母親本身的教育不足造成學生語言學習落後，形成文化資本落後問題、外籍母親的對子女教育不足等問題(個訪CH/M2/2008/06/03)。新移民子女在學校的不適應主要是來自於外配在家中的弱勢意象、文化資本薄弱以及管教能力不彰所造成的，「外配在家庭中弱勢與語言靜音(language silence)，造成學童語言刺激的薄弱、文化資本薄弱以及外籍配偶對子女教養功能不彰，削弱子女在學校學習與生活適應能力(個訪CH/M2/2008/06/03)。」

有些新移民子女也因為與外配語言無法溝通，產生生活適應與親職互動問題，新移民子女生活適應問題不僅僅是反映在學校層面，也反映在家庭與社會層面，而這些子女的外配往往無法積極解決子女在家庭、學校與社會層面的生活適應與人際關係問題，「比較有困難的是越南籍的新住民子女，比較沒辦法跟媽媽

溝通，像是我班上的孩子，孩子都上一年級，媽媽還不太會說國語，所以孩子比較難教，媽媽也沒辦法。孩子比較難教是因為我說國語，他會聽不懂、不知道在說什麼，如果要跟媽媽溝通，媽媽也都會說：『我不知道！』(焦訪T/T1/S1/N2008/06/11)。」

(三) 學業成就、教學內容、學習需求

國小教師多將新移民子女的學習成就問題簡化為「家庭功能不健全」所致，然而，新移民「家庭功能不健全」來自於非常多元的新移民遷徙因素，以及異文化適應與社會經濟問題等問題，「小朋友的學習成就差和家庭背景有很大的關係，像今年我帶的新住民子女當中有個爸爸是視障，像這些家庭出來的孩子問題就很多，像這個孩子因為爸爸是視障而越南媽媽又跑掉了，爸爸完全不會教小孩，家庭功能完全喪失。他來學校的時候我跟他說：『你功課沒有寫完，請你留下。等一下老師進來，你要把功課寫完才能回家。』而我前腳剛走他後腳就也走了，完全無視於我的存在，我跟他講什麼，他不覺得我們是一個大人，不是不理解，是不甩、不相信人、也不想做，那個孩子花了很大的力氣去帶他效果不大，還是沒有辦法把他帶上來。雖然幼稚園有上兩年，但是不想學，所以拼音、國字那些都不會。這真的問題很大，小孩子本身真的沒有問題，而是家庭本身完全沒有盡到教育的責任，使得這個孩子幾乎完全沒辦法學習。他還會偷竊、每天去網咖，是個很多問題的孩子，後來找到他的姑姑，請他姑姑把他帶在身邊，隔離他不要去網咖，看著他。他的學習能力和一般的孩子是差不多的只是因為家庭問題，家庭問題最大了，社經地位較低，而孩子的學習狀況也就差了，不然其他家庭較正常的孩子，他們的學習能力較沒有問題(焦訪T/T5/S1/N2008/06/11)。」

社經地位高的新移民會因為教育理念、教學內容、學習需求與教師有很多的爭論與討論，「因為該校為貴族住宿學校，因此該校的外籍學童多屬社經地位高，父母重視教育。但由於外籍學童父或母多為美國、日本、香港、澳門等經濟強勢國家人民，且需至各國經商，社經地位與經濟條件甚好，但是多無時間與力量照顧孩子，因此新移民學童必須長期住校，此類新移民學童問題多是父母與老師的教育觀念不和問題，例如：對孩子的管教方式與理念應否自由放任？是否需穿著制服？教學內容的爭議，例如基督教學童是否需參加佛教靜坐活動等(個訪CH/T1/2008/06/03)。」

(四) 親師溝通問題

新移民子女家庭的「親師溝通」是教師進行家庭教育、親職教育、尋求家庭支援以及親師交換看法上最大的難題，國小教師把新移民子女家庭的「親師溝通」、外配語言問題化約為家庭功能不健全，「對於新住民之子會比較費力、辛苦的地方是親師溝通的部份，因為媽媽不會中文，如果爸爸肯教的話、或是去上安親班，孩子就比較沒有問題，成就會比較好。如果媽媽不會，爸爸不教，又不去上安親班，這就會有很大的問題，這都是源自於家庭功能的缺陷(焦訪N2008/06/11)。」

新移民子女家庭的「親師溝通」不僅僅只有語言問題，尚有文化脈絡下的文化背景知識問題，「我和媽媽(越南)用聯絡簿溝通沒辦法，因為媽媽看不懂，所以都還要另外打電話聯繫，但是有時候還是不懂。有一次我跟媽媽說要記得帶印章來，她說好，但是之後又沒有下文了，有些專有名詞(印章)他真的不懂是什麼意思，卻又不敢問，所以沒有下文(焦訪T/T5/N2008/06/11)。」

外配的語言問題也會造成外配對於教師的怯懦與閃躲問題，或因為經濟因素無法參與學校的親職教育，造成學校親職教育無法發揮功能，「學校會針對外配辦一些親職教育講座，像是關於幫助她們的演講，會優先給外配的子女，如有名額才會給一般的孩子。老師是不會在現場，但是會交報名表，我會知道。媽媽都會說：『我也想參加這個活動，但是我要上班，沒有時間去。』皆會有這方面的問題。低年級的外配可能是因為孩子第一次上小學，媽媽都會躲在後面觀察老師，如果老師靠近她都會想逃(焦訪T/T4/ TC2008/06/18)。」

綜合以上分析，新移民家庭的異國遷徙與生活適應，產生許多待解決的問題，中台灣國小教師多將這些新移民家庭所產生的問題，簡化為語言問題與家庭功

能與結構不健全所致，既使意識到異國家庭可能面臨的各層面問題，也多用原有處理教育事物的認知型態以及單一種族家庭的教育方式處理，伴隨著濃厚的同化主義色彩，這與先前我國有關外配成人教師的教育專業(邱琡雯, 2000；汪素娥, 2005；曾秀珠, 2003；黃正治, 2004)不謀而合，尚停留在強調「文化同化或是」「文化差異」，而非「社會平等」的多元文化主義，較缺乏原生文化與原生母國的語言與文化內涵的關注。

就本研究整體編碼統計與內文分析中也瞭解到，中台灣新移民子女國小教師在探討教學知能時，常發現與面臨到的是國小低年級的語言學習(尤其是注音符號學習)、家庭管教與教養以及家庭功能與結構問題，而偏遠地區例如：南投縣比起其他縣市更有這方面的處遇與感受，在訪談中大部分教師認為新移民沒有很大問題主要是因為教師採取文化同化的立場，將新移民子女問題類化與簡化為一般家庭功能不健全問題。

在課程與教學方面，中台灣新移民子女國小教師多運用文化拔擢的課程設計方式，在教學內容與學要活動上介紹與肯定新移民國家與文化背景。多數中台灣新移民子女國小教師更認為新移民問題來自於學校以外的因素所造成，例如：新移民家庭的弱勢與語言學習不良等，應導入更多社會資源以及國家強制外配語言學習、改善外配經濟因素等整體國家策略才能解決。

多數中台灣新移民子女國小教師在面臨新移民子女學習問題時，多運用該家庭的家族網絡與社會資源，來補足新移民家庭的家庭功能不健全問題，多數教師都希望政府對於外配能擬定國家性的照護政策，尤其是對外配規範一種強制性教育，規定修習本國語言與台灣文化適應等課程；社會資源能進入校園協助外配子女的學習與課後照護問題；學校能擬定與編排對於外配與其子女的語言、文化學習與生活適應課程等，並加強對外配家庭進行親職教育與家庭教育。

此外，在本研究中也發現，中台灣新移民子女國小教師鮮少知覺到宗教與政治意識所潛藏的差異因素，可能是教師持同化主義的立場，鮮少思維到對於新移民子女採取積極差別待遇以及該族群可能需要的特殊需求，也可能是新移民子女年紀過小無法反映出宗教與政治意識所潛藏的差異，見下表三。

表三 新移民子女教師教學知能訪談編碼統計分析表

| 編碼 | 出現次數(≥20) | 編碼 | 出現次數 (19-5) | 編碼 | 出現次數 (≤4) |
|-------------|---------------|--------------|----------------|--------|--------------|
| 教學知能 | 114 | 學校措施 | 19 | 刻板印象 | 4 |
| 低年級 | 58 | 社經地位 | 16 | 高風險 | 4 |
| 語言學習 | 51 | 家族網路 | 15 | 政治意識 | 4 |
| 管教、教養 | 47 | 親師溝通 | 14 | 積極差別待遇 | 3 |
| 家庭功能 與結構 | 39 | 國家政策 | 11 | 印尼 | 3 |
| 南投 | 38 | 大陸 | 10 | 適性教育 | 2 |
| 中年級 | 36 | 生活適應 | 10 | 犯罪 | 2 |
| 沒有問題 | 29 | 課程教學 | 10 | 照顧 | 2 |
| 文化同化 | 26 | 國家(文化)認 同 | 6 | 文化包容 | 2 |
| 文化拔擢 | 26 | 教育理念 | 6 | 差異 | 2 |
| 越南 | 23 | 學業成就 | 6 | 貴族 | 2 |
| 弱勢 | 19 | 彰化縣 | 6 | 同理心 | 2 |
| 社會資源 | 18 | 多元文化教育 | 5 | 台中市 | 2 |
| | | 台中縣 | 5 | 苗栗縣 | 2 |
| | | 親職教育 | 7 | 貴族 | 2 |

| | | | | |
|--|------|---|------|---|
| | 文化歧視 | 7 | 學習需求 | 1 |
| | 人際關係 | 8 | 原生國 | 1 |
| | 文化差異 | 8 | | |
| | 特殊教育 | 9 | | |

資料來源：作者自行整理自質性訪談稿，以ATLAS.ti V5.5的質性編碼分析歸納而成，附表二 新移民子女教師知能之個訪與焦點團體訪談一覽表。

伍、從中台灣新移民子女教師觀點來看新移民教師的教學知能

筆者根據編碼與質性訪談稿的因果與相關之關係，運用ATLAS.ti V5.5的質性編碼形成概念網絡圖，整理與分析「新移民子女教育問題」、「解決方法」與「新移民子女之國小教師知能」三者之間的對應關係，並將為「新移民子女教育的問題」各編碼分為四大層面：國家政府、社會結構、學校教育、家庭教育等分析層面，見下表四，再將「新移民子女教師的解決方法」編碼，依質性訪談稿脈絡因果關係，對應到「新移民子女教育的問題」各編碼以及四大層面，並延伸歸納與推論「新移民子女之國小教師應有的教學知能」。

表四 新移民子女教育問題、解決方法與新移民子女教師知能編碼、概念網絡表

| 分析層面 | 新移民子女教育的問題(編碼) | 新移民子女教師的解決方法(編碼) | 新移民子女之國小教師應有的教學知能(焦點) |
|------|-----------------------------|------------------------------|------------------------|
| 國家政府 | 國家政策 政治意識 | 學校措施 無(持文化同化立場) | 國家新移民的教育政策 (多元政治教育) |
| 社會結構 | 高風險 刻板印象 文化歧視 文化差異 | 學校措施 文化同化 文化拔擢 文化包容 | 多元文化的諮商與輔導 多元文化教育 |

| | 弱勢 | 課程教學 | 弱勢族群教學 |
|----------|------------------|----------------------|--|
| | 社經地位與社 經背景、犯罪 | 社會資源 | 新移民社會資源網絡 |
| | 宗教 | 無(持文化同化立場) | (多元宗教教育) |
| 學校 教育 | 文化認同 | 文化同化、文化與國家認同、 同理心 | 多元文化教育 |
| | 管教 | 家族網路 | 家庭教育 |
| | 家庭結構與功 能 | | |
| | 學業成就 | 積極差別待遇、額外照顧 | 積極差別待遇、適性教 育、歧異性教學、文化拔 擢、同理心、多元文化教 育、特殊教育理念、新移 民子女學科有效教學、評 量與學習策略 |
| | 教學內容 | 多元文化、同理心、教學知能 | |
| | 語言學習 | 積極差別待遇、課程教學 | |
| | 學習需求 | 積極差別待遇、適性教育 | |
| | 人際關係 | 文化拔擢、課程教學 | |
| | 生活適應 | 額外照顧、特殊教育 | |
| | 親師溝通問題 | 親職教育 | 親職教育、親師溝通 |
| | 教育理念(差 異) | 親師溝通 | |
| 家庭 教育 | 教養問題 | 家族網路 | 家庭教育、新移民社會資 源網絡 |
| | 家庭功能 | 家族網路、社會資源 | |
| | 文化資本 | 文化拔擢、課程教學、積極差 別待遇 | 多元文化教育與課程教 學 |
| | 經濟資本 | 學校行政措施 | 多元文化教育政策 |

註：「」表示主要成因與彼此相關；「」表示次要成因與次要相關；「」表示尚無法說明直接相關關係。

資料來源：作者自行整理自質性訪談稿，運用ATLAS.ti V5.5的質性編碼形成概念網絡圖，分析歸納而成，附表二 新移民子女教師知能之個訪與焦點團體訪談一覽表。

從本研究中分析發現，「一般教師專業發展標準」、「外配成人教師知能與新移民子女之國小教師知能」不盡相同，「新移民子女之國小教師應有的教學知能」比起外配成人教師需具備更多元且複雜的教育專業內涵，見下表五。

表五 一般教師專業發展標準、外配成人教師知能與新移民子女教師知能比較表

| 教師 專業 項目 | 教師專業發展 標準 | 外籍配偶(成 人)教師專業 知能 | 新移民子女之國小教師教學知能焦點 |
|-----------------|--------------|------------------------|--|
| 學科知 識層面 | 精熟學科教學 | 適應台灣本地應 具備的各項知能 | 新移民子女學科有效教學與學習策略 |
| | | 教材選編與課程 規劃 | 多元文化教育、多元文化教育與課程教學 |
| 課程與 教學層 面 | 活潑教學策略 | 教學基本知能 | 國家新移民的教育政策、弱勢族群教學、歧異 性教學、服務學習、異文化教育與教學實習、 異文化教育與教學案例分析、弱勢族群教育策 略、個別化教學、補救教學 |
| 親師溝 通層面 | 增進教學溝通 | ----- | 異文化間教育理念理解、多元文化教育政策、 弱勢與高風險家庭的家庭教育、弱勢與高風險 家庭的親職教育、異文化間親師溝通、異文化 |

| | | | |
|-----------|---------------------------------|-----------------------|--|
| | | | 間同理心 |
| 班級經營層面 | 營造學習環境 | 輔導知能 | 歧異性班級經營、多元文化的諮商與輔導、特殊教育理念 |
| 測驗與評量層面 | 善用評量回饋 | ----- | 多元文化教育在評量上的理念 |
| 教師專業與責任層面 | 善盡專業責任 | 多元文化教育的理解與素養 | 弱勢文化拔擢的策略與方法、新移民社會資源網絡、適性教育、積極差別待遇、教育機會均等、弱勢族群教育、特殊(文化)教育、東南亞與中國大陸概論與(語言)、全球教育、多元國家政治(意識)、多元宗教教育 |
| | | 外籍配偶國家的背景知識 | |
| 研究資料來源 | 教師專業發展標準 (丁一顧、簡賢昌、張德銳, 2003) | 外籍配偶教師專業知能(沈政良, 2005) | 本研究發現 |

資料來源：作者自行整理。

整體而言，「新移民子女之國小教師應有的教學知能」內涵可以包括：1.國家政府層面：國家新移民的教育政策、多元政治教育；2.社會結構層面：多元文化的諮商與輔導、多元文化教育、弱勢族群教學、新移民社會資源網絡、多元宗教教育；3.學校教育層面：多元文化教育、家庭教育、積極差別待遇、適性教育、歧異性教學、文化拔擢、同理心、多元文化教育、特殊教育理念、新移民子女學科有效教學、評量與學習策略、親職教育、親師溝通；4.家庭教育層面：家庭教育、新移民社會資源網絡、多元文化教育與課程教學、多元文化教育政策等。

因此在教師知能提升上，筆者建議可以從兩大方向進行：一、是從師資培育方面，在原有各師資培育學科中增添「新移民子女之國小教師教學知能焦點」，因應各師培學科範疇放入與規劃各新移民子女之國小教師教學知能焦點內容，見下表五；二、在職進修部分：將「各新移民子女之國小教師教學知能焦點」依據「教師專業發展標準」：學科知識層面、課程與教學層面、親師溝通層面、班級經營層面、測驗與評量層面、教師專業與責任等六層面(丁一顧、簡賢昌、張德銳, 2003)，規劃在職進修課程與課程教授重點，見下表六。

表五 新移民子女教師知能與師資培育課程關係的分析表

| 師資培育學科 | 新移民子女之國小教師教學知能焦點 | 師資培育教育學科領域 |
|---------|------------------|-------------|
| 教育社會學 | 教育機會均等 弱勢族群教育 | 教育基礎課程12學分 |
| 多元文化教育 | 多元文化教育 | 各校核定之選修課程 |
| 教育行政 | 國家新移民的教育政策 | 教育基礎課程12學分 |
| | 多元文化教育政策 | |
| | 新移民社會資源網絡 | |
| | 異文化間教育理念理解 | |
| | 弱勢文化拔擢的策略與方法 | |
| 教學原理 | 弱勢族群教學 歧異性教學 | 教育方法學課程12學分 |
| 課程發展與設計 | 適性教育 | 教育方法學課程12學分 |
| | 積極差別待遇 | |
| | 多元文化教育與課程教學 | |
| 學科教材教法 | 新移民子女學科有效教學與學習策略 | 教學基本學科8學分 |

| | | |
|------------|---|-------------|
| 國民小學社會教材教法 | 全球教育 | 教學基本學科8學分 |
| | 東南亞、中國大陸概論 | |
| | 多元國家政治(意識) | |
| | 多元宗教教育 | |
| 多元文化教育 | 多元文化教育與課程教學 服務學習 異文化教育與教學實習 異文化教育與教學案例分析 | 各校核定之選修課程 |
| 課程發展與設計 | | 教育方法學課程12學分 |
| 行為改變技術 | | 教育方法學課程12學分 |
| 國小教學實習 | | 教育實習課程8學分 |
| 國小教育實習 | | 教育實習課程8學分 |
| 親職教育 | 弱勢與高風險家庭的家庭教育 | 各校核定之選修課程 |
| | 弱勢與高風險家庭的親職教育 | |
| 班級經營 | 東南亞與中國大陸背景與語言 | 教育方法學課程12學分 |
| | 歧異性班級經營 | |
| | 異文化間親師溝通 | |
| 輔導原理與實務 | 異文化間同理心 | 教育方法學課程12學分 |
| | 新移民社會資源網絡 | |
| | 多元文化的諮商與輔導 | |
| 測驗與評量 | 多元文化教育在評量上的理念 | 教育方法學課程12學分 |
| 特殊兒童心理與教育 | 特殊教育理念 弱勢族群教育策略 個別化教學 補救教學 | 各校核定之選修課程 |

註：台灣國民小學教育學程共40學分，包括：教學基本學科8學分、教育基礎課程12學分、教育方法學課程12學分、教育實習課程8學分或各校核定之選修課程等，修畢師資職前教育課程參加教育實習後，通過教師檢定可取得國民小學教師證，以報名國民小學教師甄選。

資料來源：作者自行整理。「師資培育教育學科領域」參考台灣師範大學國小教育學程修習辦法。

表六 提升新移民子女教師教學知能之在職進修與研習活動課程表

| | | |
|---------|---------------------------|--|
| 教師專業/項目 | 新移民子女之國小教師在職進修課程 | 新移民子女之國小教師教學知能教授重點 |
| 學科知識層面 | 新移民子女學科有效教學與學習策略 | 新移民子女學科有效教學與學習策略 |
| 課程與教學層面 | 多元文化教育的課程教學 | 多元文化教育、多元文化教育的課程教學 |
| | 歧異性教學、弱勢族群教育策略、補救教學 | 國家新移民的教育政策、弱勢族群教學、歧異性教學、服務學習、異文化教育與教學實習、異文化教育與教學案例分析、弱勢族群教育策略、個別化教學、補救教學 |
| 親師溝通層面 | 弱勢與高風險家庭的親職教育 異文化間親師溝通 | 異文化間教育理念理解、多元文化教育政策、弱勢與高風險家庭的家庭教育、弱勢與高風險家庭的親職教育、異文化間親師溝通、異文化間同理心 |

| | | |
|-----------|-----------------------|--|
| 班級經營層面 | 歧異性班級經營 多元文化的諮商與輔導 | 歧異性班級經營、多元文化的諮商與輔導、特殊教育理念 |
| 測驗與評量層面 | 多元文化教育在評量上的理念 | 多元文化教育在評量上的理念 |
| 教師專業與責任層面 | 新移民社會資源網絡 | 弱勢文化拔擢的策略與方法、新移民社會資源網絡、適性教育、積極差別待遇、教育機會均等、弱勢族群教育、特殊教育、東南亞與中國大陸概論與(語言)、全球教育、多元國家政治(意識)、多元宗教教育 |
| | 特殊教育、東南亞與中國大陸概論與(語言) | |

資料來源：作者自行整理。

就新移民子女之國小教師專業發展的型態而言，中台灣國小教師除希望政府能對於外配與新移民家庭有更健全、更積極的照護與強制性教育服務，更希望教育相關單位能建立與提供國小教師新移民子女教育的相關資源與研習活動，除現行的研討會以外，希望有新移民教育經驗交流的座談會、焦點座談，強調理念交流與經驗分享，也希望有實際的教學演示與案例分析，有更具體的解決問題策略與方案，並建議我國建置全國性新移民教學資源網與發展教材讀本，並彙整有關新移民的社會資源網路與政府政策，以提供職場教師協助新移民家庭的生活與學習（焦訪T/ TC2008/06/18；焦訪T/N2008/06/11；焦訪T/2008/06/04-1；（焦訪T/T4/S120080604；TA2008/06/19）。

陸、小結

從中台灣國小教師教學知能的研究中發現，族群異化問題事實上已逐漸成為班級教學的顯性特徵，職場教師早已意識到異文化學童與家庭問題造成現場教育的重大影響，但限於有限的人力與物力與整體學校制度的箝制，僅能將新移民家庭問題簡化與化約為家庭問題。此外，國小教師為協助新移民子女進入主流社會與適應主流文化，因此較傾向運用「同化主義」的立場，較缺乏對於外籍學生原生文化與語言的關注，這與新移民成人教師的教學思維(邱琡雯, 2000；汪素娥, 2005；曾秀珠, 2003；黃正治, 2004)相似，主要是希望學生能適應與融入台灣社會，若以「多元文化主義」角度看，尚停留在強調「文化差異」而非「社會平等」的多元文化主義。

在研究中發現，國小教師為解決國小學生在學校的自我概念、生活適應與人際關係，也運用文化拔擢的策略，在學校教育中導入新移民的原生文化、邀請外籍移民講述與展演成功經驗、辦理國際日活動、多元文化週的活動、新移民家庭親師活動等，強調認同社會內不同「異鄉文化」，這有助於打破同化主義「以接待社會主流文化為尊」的偏執，這些實際的教學現場策略也值得借鏡。

在今日族群異化、社會結構重大轉變的今日，多元文化與國籍的因素逐漸使國小教師的專業面臨挑戰，這是整體國家政策、社會資源與教育體制必須重新檢視新移民族群對於我國帶來的衝擊與困境，教育單位也必須重新檢視傳統師資培育與在職進修教育的內涵，以成為教師教學的重大後盾，協助教師專業的轉型。同時，師資培育與高等教育單位必須主動積極提供研究成果為基礎的教師專業發展，並爭取經費建置新移民資源與社會網絡的網站，發展職場教育所需的課程與教材；第一線學校教師必須意識到多元文化與異國遷徙所可能帶來的教育問題、家庭與生活問題對於新移民子女盤根糾結的影響，對於異文化家庭與其子女必須更多元的觀點且寬容的心來協助其成長，使新移民成為台灣的未來經濟發展與社會安定的力量！

參考文獻

- 丁一顧、簡賢昌、張德銳(2003)。國民小學教師教學專業發展標準及其資源檔案之研究。教育資料集刊, 28, 213-239。
內政部統計處(2008)。九十七年第三週內政統計通報(96年國人結婚之外籍與大

- 陸配偶人數統計)。內政部統計資訊服務網。上網時間2008/2/12。網址：
<http://www.moi.gov.tw/stat/>
- 沈政良(2005)。外籍配偶教師專業知能與培訓需求關係之研究。國立中正大學
 成人與繼續教育研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。
- 汪素娥(2005)。從多元文化教育觀點看外籍配偶基本教育教材。北縣成教，26，
 27-35。
- 林怡萱(2006)。台灣新移民女性之子女相關議題研究之分析：以90~94學年度
 碩博士論文為例。國立中山大學教育研究所碩士論文，未出版，高雄市。
- 林美和、劉盈盈(2004)。「新移民女性之教育輔導：外籍與大陸配偶面臨的問題」
 座談會。社教雙月刊，118，5-21。
- 邱琡雯(2000)。在台東南亞外籍新娘的識字/生活教育：同化？還是多元文
 化？
社會教育學刊，29，197-219。
- 教育部統計處(2008)。中部地區各縣市國小外籍配偶子女就學人數。教育部統計
 處。(資料未公開)
- 黃正治(2004)。台北縣國民小學辦理外籍配偶識字教育之研究。國立臺灣師範大
 學社會教育學系在職進修碩士班碩士論文。全國博碩士論文資料網，
 92NTNU1205004。
- 曾秀珠(2003)。台北縣國小補校人員對外籍新娘基本教育課程規劃意見調查之研
 究。國立臺灣師範大學社會教育學系在職進修碩士班碩士論文。全國博碩士
 論文資料網，91NTNU1205029。
- 蔡仕昌(2005)。外籍配偶班教師專業成長需求及其相關因素之研究。國立中正
 大學成人與繼續教育研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。
- 劉保祿(2006)。嘉義市教育局推動外籍配偶識字班之行動研究。國立中正大學
 教育研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。
- Cruickshank, Ken (2004). Towards diversity in teacher education: teacher preparation
 of immigrant teachers. *European Journal of Teacher Education*, 27(2),
 pp.125-138.
- Freire, P. (1998). *Teachers as cultural workers: Letters to those who dare to teach*.
 Boulder, Colorado: Westview Press.
- Gail G. Bollin (2007). Preparing Teachers for Hispanic Immigrant Children: A
 Service Learning Approach. *Journal of Latinos & Education*, 6(2), p177-189,
- Gay, G. (2000). *Culturally responsive teaching: Theory, research, & practice*. New
 York: Teachers College Press.
- Li, Guo fang (2006). Culturally Contested Pedagogy: Battles of Literacy and
 Schooling between Mainstream Teachers and Asian Immigrant Parents. U.S.:
 State University of New York Press.
- Thomas, Elwyn (1997). Developing a culture-sensitive pedagogy: Tackling a problem
 of melding 'global culture' within existing cultural contexts. *International
 Journal of Educational Development*, 17(1), PP. 13-26.
- Wamba, Nathalis G. (2006). Book Review: Culturally Contested Pedagogy: Battles of
 Literacy and Schooling between Mainstream Teachers and Asian Immigrant
 Parents By Guo fang Li (2006). *Reading & Writing Quarterly*, 22, pp. 299–304.
- Winters, W. G. (1993). *African-American mothers and urban schools: The power of
 participation*. New York: Lexington Books.
- 註：本研究受國立台中教育大學研發處97年「新移民研究」獎助。

附錄

附表一 中部各縣市人外籍配偶子女人數最多一覽表

| 焦點訪談學校 | 學校代號 | 縣市別 | 縣市代碼 | 鄉鎮市區別 | 鄉鎮市區代碼 | 學校名稱(匿名) | 外籍配偶子女數 | 全校學生總數 |
|--------|--------|-----|------|-------|--------|----------|---------|--------|
| * | 064603 | 台中縣 | 06 | 豐原市 | 0601 | 縣立善良國小 | 99 | 3,294 |
| * | 084615 | 南投縣 | 08 | 埔里鎮 | 0802 | 縣立美麗國小 | 126 | 2,533 |
| * | 193615 | 台中市 | 19 | 南區 | 1903 | 市立富有國小 | 95 | 2,437 |
| | 054653 | 苗栗縣 | 05 | 頭份鎮 | 0505 | 縣立健康國小 | 119 | 691 |
| | 094696 | 雲林縣 | 09 | 崙背鄉 | 0912 | 縣立可愛國小 | 118 | 981 |
| | 074736 | 彰化縣 | 07 | 二林鎮 | 0720 | 縣立快樂國小 | 103 | 1,835 |

資料來源：作者自行整理與統計。教育部統計處(2008)。中部地區各縣市國小外籍配偶子女就學人數。教育部統計處。(資料未公開)

註：「*」代表以學校為單位的焦點團體訪談；其餘各縣市則採隨機抽樣的個訪或混合焦訪見附表二。

附表二 新移民子女教師知能之個訪與焦點團體訪談一覽表

| 代碼 | 訪談對象 | 時間(時間大約長度) | 地點 | 紀錄方式 |
|------------------------|-------------------------|---------------------------------|------------------|------------------|
| 個訪 CH/T1/2008/06/03 | 南投縣普普國小(私立小學) | 2008/05/29-8:00-9:00 (60min) | 求真樓1053R室 | 現場錄音與記錄，事後質性逐字轉譯 |
| 個訪 TC/M1/2008/06/03 | 台中縣草草國小 | 2008/06/03-13:30-14:30 (60min) | 求真樓會議室 | 現場錄音與記錄，事後質性逐字轉譯 |
| 個訪 CH/M2/2008/06/03 | 彰化縣後後國小(偏遠學校) | 2008/06/03-14:30-15:30 (60min) | 求真樓會議室 | 現場錄音與記錄，事後質性逐字轉譯 |
| 焦訪T/2008/06/04 | 台中市快樂國小 | 2008/06/04-13:30-16:00 (150min) | 該校長臨學習中心 | 現場錄音與記錄，事後質性逐字轉譯 |
| 焦訪N2008/06/11 | 南投縣高興國小 | 2008/06/11-13:30-16:00 (150min) | 校務會議室 | 現場錄音與記錄，事後質性逐字轉譯 |
| 焦訪TC2008/06/18 | 台中縣縣愉快國小 | 2008/06/18-13:30-16:00 (150min) | 會議室 | 現場錄音與記錄，事後質性逐字轉譯 |
| 焦訪TA2008/06/19 | 跨縣市焦點團體(南投、苗栗、台中縣、台中市等) | 2008/06/19-16:40-17:30 (50min) | 中教大綜合教育大樓3FB303R | 現場錄音與記錄，事後質性逐字轉譯 |

資料來源：作者自行整理。

表 資料編碼系統說明表

| 資料來源\說明 | 代碼 | 舉例 |
|---------|-----------------|------------------------------|
| 資料蒐集日期 | 以西元年月日表示 | 2008/6/12, 表示西元2008年6月12日。 |
| 訪談縣市 | T:台中市;TC:台中縣;N: | 焦訪T/2008/06/04, 在2008年6月4與台中 |

| | | |
|---------------|---|---|
| | 南投;彰化:CH | 市某國小焦點訪談內容。 |
| 訪談、觀察、文件檔案等對象 | 校長:P 主任:M 教師:T1(數字表名義變項) 研究諍友:C1 | 訪P3/2008/10/12, 在西元2008年10月12日與第三位(名義變相)校長訪問稿。 |
| 資料取得途徑 | 研究省思札記(札) | 札2008/6/12, 表示西元2008年6月12日的教室觀察。 |
| | 訪談(訪) | 訪T1/2008/06/12, 表示西元2008年6月12日與第一位(名義變相)教師訪談。 |
| | 文件檔案(文) | 文S1/2008/06/12, 表示西元2008年6月12日的第一位(名義變相)學生的文件檔案或作品等。 |
| | 數位影像、照片(照) | 照2002/10/12-1, 表示西元2002年10月12日的第一張照片等。 |
| 資料更細項目的分類 | 相同的資料取得途徑、對象與日期時,同一份資料內的細分項,根據細分的「歸準」設計次代號。 | 焦訪T/T1Q1/2008/623, 這是指台中市T1老師2008年6月23日的焦點訪談,以「問題」(代號為Q)為細項分類歸準,也就是台中市T1老2008年6月23日焦點訪談檔案的第一題問題的回答資料。 |

資料來源:作者自行整理。

附錄

國立臺中教育大學教育研究中心研究計畫-「中台灣新移民子女之國小教師教學知能研究」半結構式訪談大綱

The Study of the Teacher Teaching Competency of the Immigrants' Children in a Primary School of the Middle Area of Taiwan.

國立台中教育大學教育學系暨課程與教學研究所顏佩如副教授、

國立台中教育大學教育學系暨課程與教學研究所所長謝寶梅教授、

國立台中教育大學教育學系暨師培中心楊銀興副教授、

各位老師:

您好！本研究為因應今年教育部中部五縣市新移民教學知能研討會以及獲本校研發處97年獎助研究,特別規劃中部地區國小多校多層次焦點團體訪談。本研究採匿名方式,研究結果僅供學術研究之用,希冀對於國小教師新移民子女教學知能有所貢獻,然因現場時間有限,還望現場未全部發言者盡量回答以下所有問題,並將回答內容電郵聯絡人顏佩如副教授,懇請協助,不勝感激!

新移民子女之國小教師教學知能研究小組 敬啟 2008年6月2日

聯絡人:顏佩如副教授

臺中市(40306)西區民生路140號國立台中教育大學教育學系暨課程與教學研究所;電子郵件:yenpeyru@ms3.ntcu.edu.tw;電話:04-2218-3053(研究室);所屬系所辦:04-22183342---9(白天上班期間);傳真:04-2218-3340

訪談問題:

一、請談談您或是同事所任教的新移民子女的個案以及您個人的教學?

二、學生生活適應、學習狀況

請問您處理「新移民子女」與「一般學生」在以下各點的處理措施上有何差異?
力有未逮之處為何(困難之處)?如何解決?

(一)生活適應、生活習慣:

(二)語言學習:

(三)各學科學習:

- (四)學生自我概念問題與身份認同；
- (五)宗教信仰、文化習俗；
- (六)國家認同；
- (七)其他(例如:價值觀等)；

三、教師教學

新移民子女與一般學生相較，在以下各點的處理措施上有何差異？力有未逮之處為何(困難之處)？如何解決？

- (一)課程設計與課程發展(教材選擇等)；
- (二)教學策略與教學方法；
- (三)教室管理與班級經營；
- (四)獎懲與學校規定；
- (五)測驗與評量(評量標準等)；
- (六)教師期望與對學生要求上；
- (七)教學工作負擔與時間管理；
- (八)潛在課程；
- (九)其他(補救課程實施)。

四、學生輔導

新移民子女與一般學生相較，在以下各點的處理措施上有何差異？力有未逮之處為何(困難之處)？如何解決？

- (一)文化與族群認同；
- (二)升學與學習輔導(學習落後)；
- (三)積極的差別待遇上；
- (四)引入社會資源；
- (五)其他(意識型態等)。

五、親師互動

與新移民家長互動上，教師普遍遭遇到的困難為何？與「一般學生」家長在以下各點的處理措施上有何差異？力有未逮之處為何(困難之處)？如何解決？

- (一)親師互動困難之處；
- (二)親師互動上的語言、文化的衝擊；
- (三)親師互動上的政治與認同差異問題；
- (四)親師互動上的社會與經濟問題；
- (五)新移民子女之父母角色與家庭分工問題；
- (六)親職教育研習；
- (七)其他(例如:價值觀等)；

六、學校整體環境

學校在因應新移民子女教育與一般學生教育上，在以下各點的處理措施上有何差異？力有未逮之處為何(困難之處)？如何解決？

- (一)學校行政：學校領導與管理、單位設置、人員配置、資源分配與特殊措施等；
- (二)學校政策：特殊短中長程計畫、輔導策略、學校願景建立、學校聲明與宣言等；
- (三)學校活動：「多元文化週」和「國際日」活動、全校性活動、跨班級活動；
- (四)學校物理環境：設備、硬體設施、建築、標語、海報、與動線規劃等
- (五)教職員工的專業與訓練上；
- (六)經費與資源；
- (七)其他。

七、教師知覺與專業提升

(一)請就您所接觸的老師，對於新移民子女抱持的態度、刻板印象與主觀意識為何？

- (二)以往的教師研習對於提升新移民子女教育專業上，有何貢獻與不足？

- (三)在提升新移民子女教育專業上，您認為最需要的研習內涵為何？
- (四)現階段學校對於新移民子女教育較為成功的作法與不足之處為何？
- (五)其他。

訪談問題結束(全三頁)，感謝您的協助！

資料來源：作者自行整理與設計。

| | |
|----------------|---|
| 新移民子女教育的問題(編碼) | 質性轉譯稿中的例子 |
| 國家政策 | 1.外配缺乏足夠的語言與家庭教育。 2.輔導室被動的提供資訊，缺乏積極的輔導措施(焦訪T/T1/S120080604)。 3.未提供教師交流教學經驗的機會，資訊也較少，大多靠教師摸索(焦訪T/T5/S120080604)。 |
| 政治意識 | 1. 原生國與本國認同問題 2. 家長無政治意識問題(焦訪T/T5/ TC2008/06/18)。 |
| 高風險 | 1. 多為高風險家庭(焦訪T/T3/N2008/06/11)。 2. 孩子有偷竊、說謊、恐嚇行為。 |
| 刻板印象 | 1. 外配為傳宗接代工具、家庭勞務與經濟生產的人力(個訪CH/M2/2008/06/03)。 2. 學習問題歸因於其為外配子女。 |
| 文化歧視 | 1. 其他孩子會說「他媽媽是越南人」，感覺很不好(焦訪T/T3/20080604)。 2. 台灣比較先進，越南相對比較落後(焦訪T/T5/S220080604)。 3. 不能將學習困難歸因至外配子女，或帶有貶意。 |
| 文化差異 | 1. 外配國情不通，無法配合學校事務。 2. 新移民子女誤以為別人笑他(焦訪T/T3/S220080604)。 3. 新移民子女把桌子弄髒卻認為沒問題(焦訪T/T5/S220080604)。 4. 在認知、道德、課業、自我期望、自我看法上的文化落差(焦訪T/T5/20080604)。 |
| 弱勢 | 1. 新移民子女面臨文化資本問題及經濟不良(個訪CH/M2/2008/06/03)。 2. 家庭的社會地位低弱及功能不彰(個訪CH/M2/2008/06/03)。 3. 孩子看不起媽媽，難以管教(焦訪T/T3/ TC2008/06/18)。 |
| 社經地位與社經背景、犯罪 | 1.外配社經地位較低，且父有犯罪、酗酒及身體障礙等問題(焦訪T/T5/S1/N2008/06/11)、(焦訪T/T2/S2/N2008/06/11)、(焦訪T/T4/S220080604)。 2.新移民子女因家庭功能不彰，有偷竊行為(焦訪T/T5/S1/N2008/06/11)。 3.社會支援不足，無法妥當安置新移民子女(焦訪T/T5/S1/N2008/06/11)。 |
| 宗教 | 1. 外配宗教意識不影響學習(個訪CH/M2/2008/06/03)。 2. 外配不重視自己宗教(焦訪T/T520080604)。 |
| 文化認同 | 1. 部分孩子因媽媽的身分與爸爸的地位低落，有自卑的情況(焦訪T/T5/20080604)。 2.美國孩子相對有優越意識。 3.外配不重視原生文化，只想要生活好(焦訪T/T520080604)。 4.孩子認為自己和別人不一樣，但仍認為自己是台灣人(焦訪T/T2/ |

| | |
|---------|---|
| | TC2008/06/18)。 |
| 管教 | 1. 外配管教觀念與學校有差異。如美國父親對獎懲有意見(焦訪T/T6/20080604)。 2. 大多疏於管教，無法配合教師。 |
| 教育理念 | 1. 教師探討孩子學習問題，不會去貼標籤(焦訪T/T3/S120080604)。 2. 部分教師主觀意識偏差，會在班上談論孩子如何(焦訪T/T3/TC2008/06/18)。 |
| 學業成就 | 1. 文化素養較低，如作文表現不佳(焦訪T/T5/20080604)。 2. 學習能力普遍不佳(焦訪T/T520080604)。 3. 在語文表現不佳，其他方面如繪畫有優勢。 |
| 教學內容 | 1. 不會特地為孩子設計課程，透過同儕力量幫忙(焦訪T/T520080604)。 2. 學校有類似多元文化週的活動(焦訪T/T3/S120080604)。 3. 透過圖片、影片或實物取代文字或講述的教學。 |
| 語言學習 | 1. 外配的語言靜音(language silence)，造成學童語言刺激的薄弱(個訪CH/M2/2008/06/03)。 2. 語言造成其他學科學習困難(個訪TC/M1/2008/06/03)。 3. 遇到不知道如何表達的問題便緘默(焦訪T/T2/S120080604)。 4. 外配、阿公阿嬤語言不標準，孩子語言較差(焦訪T/T1/TC2008/06/18)。 |
| 家庭結構與功能 | 1.外配家庭功能，如教養較差。 2.家庭結構不佳，有些為單親或弱勢家庭。 |
| 人際關係 | 1. 人際關係較為被動(個訪TC/M1/2008/06/03)。 2. 孩子有點自我，別人說的話不太理(焦訪T/T3/ TC2008/06/18)。 |
| 生活適應 | 1.起初不適應，後來較能融入。 |
| 親師溝通問題 | 1. 外配語言不通，父親配合與否決定溝通順暢(焦訪T/T1/S1/N2008/06/11)。 2. 外配有自己想法，不配合便難以溝通(焦訪T/T6/20080604)。 3. 父母弱勢無力管教，導致溝通無效(焦訪T/T3/S120080604)。 4. 家長不簽聯絡簿。 |
| 學習需求 | 1.教師事先了解學生能力及需求(焦訪T/T3/20080604)。 |
| 教養問題 | 1. 父母工作導致隔代教養問題。 2. 父母教養觀念不同，無法配合學校。 3. 部分疏於管教，導致孩子學習狀況不佳。 |
| 文化資本 | 1. 父母大多社會地位低，較缺乏文化資本。 2. 因文化資本差異導致學習障礙。 |
| 經濟資本 | 1.大部分經濟狀況不佳。 |
| 家庭功能 | 1.影響新移民子女的教育甚大(個訪CH/M2/2008/06/03)。 2. 家庭功能喪失，屬高風險家庭(焦訪T/T3/N2008/06/11)。 |

| | |
|----------------------|--|
| 新移民子女教師的解決方法 (編碼) | |
|----------------------|--|

| | |
|----------------------|---|
| 學校措施 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 學校未針對新移民做改變，亦不清楚有什麼需要(焦訪T/T3/S120080604)。 2. 欠缺需要相關的知識的提供，像是東南亞的文化、習慣、飲食，較能跟家長溝通、有默契(焦訪T/T5/20080604)。 3. 希望有研討會提供案例分享(焦訪T/T1/S120080604)。 4. 舉辦多元文化週、國際日等這類型的活動(焦訪T/T5/S120080604)。 5. 請外籍朋友來演講、表演(焦訪T/T3/ TC2008/06/18)。 |
| 文化同化 文化拔擢 文化包容 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師教導孩童觀念，包括對自己文化的認同。 2. 教師不特意強調不同，漸漸讓孩子習得本國文化。 <p>1. 設文化長廊展示東南亞各國文化，促進互相理解(個訪CH/M2/2008/06/03)。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 藉故事讓孩子去了解不同族群的關係、包容力(焦訪T/T3/20080604)。 2. 教師對孩子較包容、給予關心(焦訪T/T5/ TC2008/06/18)。 |
| 課程教學 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師避免歧視語言及貼標籤，態度影響其他學生(焦訪T/T4/N2008/06/11)。 2. 讓孩子多練習口語表達(焦訪T/T2/S120080604)。 3. 需要有關於東南亞文化知識的基礎來發展教材(焦訪T/T5/20080604)。 4. 教導他們感到陌生的台灣節慶(焦訪T/T4/ TC2008/06/18)。 |
| 社會資源 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 博幼、YMCA辦的海豚班課後輔導(焦訪T/T4/N2008/06/11)、(焦訪T/T3/S120080604)。 2. 建議政府強制外配參加語言訓練(焦訪T/T3/ N2008/06/11)。 |
| ----- | |
| 文化同化、文化與國家認同、同理心 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 家庭教育使孩子有自信心、文化認同亦沒問題(焦訪T/T1/S120080604)。 |
| 親師溝通 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師尋求語言可溝通的一方商談。 2. 教師加強基本的口說能力，有助於溝通(焦訪T/T5/20080604)。 3. 家長加強語文能力。 |
| 照顧 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師額外撥時間照顧。 2. 到安親班或補習班可加強孩子語文能力(焦訪T/T1/ TC2008/06/18)。 3. 對孩子要求較寬鬆，給他們多些照顧。 4. 教師留孩子下來一對一教學(焦訪T/T4/ TC2008/06/18)。 |
| 多元文化、同理心、教學知能 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 上課不談學生國籍，不需特意突顯不同(焦訪T/T4/N2008/06/11)。 2. 隨機談及多元文化議題，認識不同文化特色(焦訪T/T4/N2008/06/11)。 3. 以同理心站在孩子的立場想(焦訪T/T2/ TC2008/06/18)。 |
| 積極差別待遇、課程教學、適性教育 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 家長捐款做新移民課後輔導(個訪CH/M2/2008/06/03)。 2. 教師針對孩子程度訂定標準並與以個別教學補強(焦訪T/T7/N2008/06/11)、(焦訪T/T2/N2008/06/11)。 |

| | |
|------------------|--|
| 文化拔擢、課程教學 | 1.引導孩子畫畫天份(焦訪T/T3/S220080604)。 |
| 額外照顧、特殊教育 | 1. 教師請求外援，如故事媽媽、海豚班等(焦訪T/T3/20080604)。 2. 教師額外撥時間教導。 3. 安置於資源班，針對學習困難採抽離式的教學。 |
| 親職教育 | 1. 新住民須了解台灣文化，較能教導孩子(焦訪T/T3/20080604)。 2. 學校舉辦親職教育講座，優先給外配參加(焦訪T/T4/TC2008/06/18)。 |
| 家族網絡 | 1. 尋求家族親戚幫助(焦訪T/T4/S2/N2008/06/11)。 2. 親戚協助使孩子語言能力較佳(焦訪T/T4/S3/N2008/06/11)。 |
| 文化拔擢、課程教學、積極差別待遇 | 1. 談及各國的多元文化，孩子有發表機會，促進彼此了解及尊重(焦訪T/T1/20080604)。 2. 藉孩子原住民手鍊引導認識不同文化(焦訪T/T5/20080604)。 |
| 國家政策 | 1. 建議教育部設置多元文化網站，供教師搜尋(焦訪T/T6/S120080604)。 2. 政府應加強外配語文能力，希望納入法律規定(焦訪T/T6/S120080604)。 3. 開發東南亞語言人才進入學校支援教學。 4. 外籍配偶的教育不嚴謹，應加強(焦訪T/T1/ TC2008/06/18)。 |
| 家族網絡、社會資源 | 1. 教學需家長的配合(焦訪T/T4/ TC2008/06/18)。 2. 對外配的負面標籤，需要專業團隊的資源介入，像是社工團隊、諮商師等較有成效(焦訪T/T5/ TC2008/06/18)。 |